

ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885
1897—1932.

1935 Vasárnap, 1935. június 2.
122. szám.

A MENEKÜLŐ ARANY



Az az acél-öv, amelyet Germain Martin francia pénzügyminiszter a német-francia háttér mentén építtetett, ha jól emlékezünk, közel három milliárd frankot emésztett fel. Gombnyomásra, — irták a francia lapok, — többszáz négyzetméteres buzatáblák emelkednek nesztelenül a levegőbe, hogy alóluk süritett levegőü emeltyükön vastag páncéltornyocskák bukkanjanak ki: a háboru legyőzhetetlen acélgombái, melyet vérrel öntöznek. Ez az acél-öv közel három milliárd frankba került és — csupán egy rejtett tétele a francia állam költségvetésének. Hány ilyesmi lehet még ott, hogy az 1934. évi költségvetés huszmilliárd hatszázötvenhétmillió frank deficittel zárult? A köztartozások hihetetlen módon megnövekedtek, a kamatkötelezettségek megszorozódtak, a kamatkötelezettségek meghaladják a három milliárd frankot. Ily módon történhetett, hogy május 24-ikétől 27-ikéig pontosan ugyanennyivel csökkent a Banque de France aranykészlete.

Ez volt az oka a Flandin-kormány bukásának. A másik pedig a francia polgár csalódása, melyet Germain Martin pénzügypolitikája benne keltett.

Kissé nehéz elhinni nálunk, hogy ilyesmiért is bukhatnak kormányok Franciaországban. Pedig főleg ezért bukhatnak: a pénz, a féltett frank, a remegő arany miatt. Madame Hanau és a Stavisky-ügy óta sokat tanult a francia polgár, ez a született tőkegyűjtő, a kitűnő bankbetétes, — de még ma sem bírja megszokni azt a gondolatot, hogy amint egy bankár rosszul spekulálhat, vagy miként egy nagystíliú pénzügyi szélhámos felprédálhatja a kistőkések féltett frankjait, — ugyanugy egy elhibázott pénzügypolitikai, vagy, kereskedelmi rendszer is tönkretelheti az ország hitelébe vetett közbizalmat és elkótyavetyélheti azokat a gigantikus mennyiségű arany-készleteket, amelyeket közel két évtized óta halmoztak fel a Banque de France aranypincéibe. Az acélpincék már nagyobb aranypincéket elnyeltek a francia banknál: hogy mennyire igaz ez, éppen a hadiadósságokat hiába követelő Amerika tudna erről beszélni. A francia polgár hite megingott a kormány okosságában és ezt nem ellensúlyozhatja semmiféleképp ugyanennek a kormánynak külpolitikai sikere, vagy belpolitikai harmóniája. Az üresedő harisnyaszárak vihart jeleztek, a spekuláció sietett kihasználni a tömegek hangulatát s az arany, amelyet kívül-öriztek a Francia Bank trezorjain, elmenekült a mesterségesen terjesztett hír, a frank-devalorizáció lehetősége elől. Ebbe a tömegpszichózisba, ebbe a speciálisan francia józanságba bukott bele a törtkaru Flandin, minden személyi heroizmusával egyetemben. A francia kispolgár levonta a maga követkekvenciáit, mielőtt Flandin a maga pénzügyi diktatúrára emlékeztető kísérletébe foghatott volna. A francia polgárság tőkéje a francia polgárságé: sem alku, sem kísérlet tárgya nem lehet.

Az események, amelyek Franciaország legutóbbi hetét lázassá tették, ismert okoknál fogva nem hagyhatnak bennünket sem közömbösen. Ezer és egy érdek szála fűzik a kormány gazdaságpolitikáját a francia kormány gazdaságpolitikájához, pénzügypolitikáinkat a francia nemzeti bank esetében az aranyállomány nagyméretű csökkenésében jelentkező, nálunk a Banca Nationala devizakészleteinek rohamos csökkenésében nyert kifejezést. A kormány gazdasági bizottsága aránylag későn kapott észbe a külkereskedelmünk területén mutatkozó jelenségek miatt; a német-román külkereskedelmi szerződéssel kapcsolatosan felfedezett megállapítások nyilvánvalóvá tették, hogy biztonsági intézkedésekre van szükség, — éppen a frank példája miatt, — a valutastabilitás érdekében. Nem hagyható figyelmen kívül, hogy egész behozatalunk szinte észrevét-

len csuszott a német érdekeltségek kezébe, amely a legridegebben kiaknázza azt, anélkül, hogy arányos ellenértékkel szolgálna. Nos, nem élünk Franciaországban, hogy politikai követkekvenciák kövessék a helyzet felismerését és — mi tagadás — nincs is menekülő aranyunk. De honnan szerezzon devizát a Banca Nationala, ha exportőrjeink tulnyomólag a német piacokon dolgoznak, mert leiben látszólag ott jobb árakat érnek el?

Azok a rendkívüli erőfeszítések, amelyeket a kormány tesz a külkereskedelmi rendszerünk reformja érdekében, egyelőre valuta-premiumokkal csábitják jobb belátásra exportőrjeinket. A jövő titka, milyen sikerrel. Minden esetre helyesebb, ha a francia példát okulva, nyíltan nézünk szembe a tényekkel, mintha titkoloznánk egymás előtt, hiszen minden betegség gyógyítása ott kezdődik, hogy nem titkoljuk el addig, míg orvosolhatatlanná súlyosodik. Mert ne higgye senki, hogy a mi kistőkéseink vagyona lehet hosszas kísérletezések tengerinyula a francia kispolgár vagyonával szemben s nem hagyhatjuk játékszerévé sem annak a lesbenálló spekulációnak, amely csak időre s alkalomra vár. (J.)

Izgalmas tárgyalások után

Megalakult az új francia kormány

Bouisson miniszterelnök nyilvánosságra hozta a kormánylistát — Nehézségek a hadügyi és pénzügyi tárca körül — Az új kormány kedden mutatkozik be a parlamentben — Kiméretlen harc a franküzérek ellen

Párisból jelentik: Bouisson Fernandnak egy napi tárgyalás után sikerült megoldani a válságot. Francia lapok szerint Bouisson rekordot ért el, mert a Flandin-kormány bukásától számított huszonnégy órán belül alakított kormányt, mely mindenesetre mély benyomást fog gyakorolni.

Bouisson a kommunisták kivételével, az összes pártok támogatását megnyerte.

Délután negyed kettőkor Bouisson fogadta az újságírókat és a következőket mondta nekik:

— *Közlöm önökkel a hivatalos kormánylistát. Kormányelnök és belügyminiszter Bouisson, állami miniszterek Caillaux, Herriot, Germain Martin és Petain marsall, külügyminiszter Laval, igazságügyminiszter Pernot, hadügyminiszter Maurin tábornok, tengerészeti miniszter Pietri, légügyi miniszter Denain, kereskedelmi és ipariügy Laurent Evnac, pénzügyminiszter Palmade, közmunkaügyi miniszter Paganon, gyarmatügyi miniszter Rollin, munkaügyi miniszter Frossard, közegészségügyi miniszter Latonde, postaügyi miniszter Mandel. Miniszterelnökségi államtitkár Catale. Az új kormányban egy szocialista, egy neoszocialista, hét radikális, három pártkülső, egy tábornagy és két tábornok foglal helyet.*

Henry Roy-t földművelésügyi miniszter-

nek jelölték, de mert jelenleg nincs Párisban, Bouisson nem tárgyalhatott vele, ezért neve nem is szerepel a kormánylistán. A kereskedelmi tengerészeti részére csak címzetes minisztert neveztek ki, mivel ezt az állást Bertrandnak szánták, aki a Flandin-kormányban is vállalta ezt a tárcát. Bertrand jelenleg a Normandie fedélzetén van, amely elindult Amerikába.

Bouisson a parlamenttől teljhatalmat fog kérni, hogy letörje a spekulációt és megvédje a frank szilárdságát, utána megszünteti azokat a törvényeket, amelyeket a viszonyok megkövetelnek.

Ennek a célnak elérésére az új kormány rendeletekkel szándékszik kormányozni. Bouisson ebben a kérdésben hajthatatlannak mutatkozott és kijelentette, hogy *inkább nem vállalja a kormányalakítást, ha ezen a téren akadályokat gördítenek eléje.* Ilyenformán szilárd és állandó alap létesül a parlament és a végrehajtó hatalom közti együttműködésre, melynek meg lesz az a szabadsága, hogy belátása szerint, szabadon cselekedjék a frank megmentésére.

Az új kormány, amely kedden mutatkozik be a parlamentbe, kissé balra tolódott azért, hogy tagjai lettek Frossard és

Ernst Lafontaine szocialista képviselő, valamint, hogy a Chautemps és Daladier csoport köréből szintén többen léptek be a kormányba. Az új francia kormány tagjai közül három miniszter a szenátus tagja, tizenhárom a kamara tagja és három miniszter eddig nem volt tagja a parlamentnek. A kormánytöbbség körülbelül ugyanaz marad, ami a Flandria-kormányé volt.

Későbbi jelentés szerint a francia Bouisson-kormány rengeteg sok nehézség leküzdése után éjszaka 2 órakor alakult meg. A legnagyobb nehézséget a hadügyminiszteri tárca betöltése okozta, miután Petain marsall semmiesetre sem volt hajlandó elvállalni a hadügyminiszterium vezetésével járó sok gondot és felelősséget. Viszont Morain tábornokot a baloldali pártok nagyrésze ellenezte. Végül Bouissonnak hosszas tárgyalások után mégis sikerült megszerezni az ellenzék megnyugvását és így mégis Morain tábornok lett a hadügyminiszter, míg Petain marsall mint tárca nélküli miniszter lett tagja a kormánynak. A második nehézséget a kormány megalakításának súlyos feladatánál a pénzügyminiszteri tárca betöltése okozta a designált miniszterelnöknek, aki miudjárt Caillaux volt miniszterelnököt szemelte ki pénzügyminiszterévé. Caillaux azonban nem volt hajlandó vállalni a pénzügyminiszteri tárcát és csak azt ígérte meg, hogy tanácsaival szívesen áll majd rendelkezésére az új pénzügyminiszternek. Ezek után abban történt megegyezés, hogy Palmade lesz a pénzügyminiszter

A svájci frank leértékelésének kérdésében népszavazás lesz Svájcban

Bernből jelentik: Svájcban holnap népszavazás lesz, hogy kívánják-e a svájci frank leértékelését, vagy nem. A népszavazás eredménye rendkívül fontos, mert az egész világ gazdaságát befolyásolja. Ha a döntés a devalváció mellett nyílvánul meg, akkor még azok az államok is kénytelenek lesznek letérni az aranyalapról, amelyek eddig a legnagyobb áldozatok árán is ragaszkodtak hozzá.

Nászut.

Irtó: LUX TERKA.

Az anyahercegnő kicsit bolond volt és regényes hajlandósága. Az apa nyers és józan, Maxim, a fiuk, kettőjük keveréke. Most készült az esküvőjére. Az anyja gyöngéd és nemes tanácsokkal látta el:

— Maximám, ha azt akarod, hogy harmonikus legyen az életed, szeresd a feleségedet.

Maxim indulatosan dobolt ujjával az anyja rózsafa-asztalán, melyen régi és új romantikus regények szétszórva hevertek.

— Nehéz lesz! — sóhajtott. — Matild hosszú, vékony, sápadt és határozottan nem szép leány.

— De nem is csunya, — védelmezte a mama. — Van egy szellemes vonala a szájának, ami érdekessé teszi.

Maxim felugrott.

— Ugyan, mama! Engem ez a vonal határozottan idegessé tesz. Mindig azt hiszem, hogy rajtam gunyolódik.

— Tévedés! — sóhajtott a mama. — Matild finom, gyöngéd, ideális lélek.

Maxim most hirtelen odahajolt az anyjához.

— Mama, — mondta halkán ési zगतottan, de nem olyan halkán, hogy az ujságja mögött figyelő apja ne hallotta volna. — Ha tudni akarod, hát megmondom nyílván, nem szeretem Matildot.

A hercegnő a szívéhez kapott.

— Ilyen megpróbáltatás.

Hallgattak. Kellemetlen hallgatás volt. A hercegnő halvány arca szinte világitott a félelemtől. Megfogta a fia kezét:

— Maximám, a házasságban nem az a fontos, hogy a férfi szeressen. A nőnek kell boldognak lenni. És ez egyedül a férfitől függ. El kell hitetni a nővel, hogy szereti. És egyáltalán, mindent el kell vele hitetni. Hogy szép, a legszebb, a legokosabb, a legkedvesebb.

— És ha nem hiszi? — kérdezte Maxim.

A hercegnő a fejét rázta.

— Olyan nő nincs.

Maxim a vállát vonogatta és elutazott az esküvőjére. Az anyja nem volt jelen az esküvőn, mert már tíz esztendeje azt képzelte, hogy üveglába van

Ritka alkalom a milliók megszerzéséhez.

Ezt ajánlja az osztálysorsjáték az 1935. június 15-iki döntő húzásán!!! Ujítsa meg sorsjegyét.

BANCA ILIESCU S. A. aradi fiókja, Str. Bratianu No. 3.

de a reggeli órákban Palmade visszalépett, még mielőtt a kinevezés megtörtént volna és mégis Caillaux vállalta el a pénzügyi tárcát. Laval külügyminiszter helyzete egy pillanatig sem volt kétséges. Róla mindenki tudta a kormányválság elejétől kezdve, hogy továbbra is megmarad a külügyminiszterium élén.

Az új francia kormány tagjai délelőtt mutatkoztak be Lebrun elnöknek az Elvsee-palotában. Kedden lép a Bouisson-kormány a parlament elé. Az első ülésen az új pénzügyminiszter be fogja nyújtani ugyanazt a felhatalmazási törvényjavaslatot, amely a Flandria-kormányt megbuktatta és amelynek megszavazása most, a pártok vezetőivel folytatott beható tanácskozások után biztosítottak látszik.

Németország kifogásai a francia—orosz egyezmény ellen

Párisból jelentik: A párisi német nagykövet ma átadta a francia külügyminiszteriumba kormánya egy közlését, amely több kifogást tartalmaz a közelmúltban létrejött francia—orosz egyezmény ellen. Az írásbeli közlés értésére adja a francia kormánynak, hogy a moszkvai paktum ellentétben áll a locarnoi egyezményvel és — mint a cseh—orosz szerződés — nincs összhangban a Népszövetség alapokmányával. Arról nem is szólva, hogy egyáltalában nem fér össze azzal a többoldalú

Párisi jelentés arról számol be, hogy pénzügyi tőzsde is megnyugodott, sőt egyes értékekben emelkedés tapasztalható.

A franküzerek ellen kiméletlen és könyörtelen eljárás kezdtek meg.

Kilenc vizsgálóbíró és számos rendőrtiszt a bankokban kutat a franküzerek után. Fontos iratokat foglaltak le, amelyek a vizsgálat részére érdekes adatokat szolgáltatnak. A jobb oldali front memorandummal fordult az új kormányhoz, amelyben a franküzerek elleni teljes szigor alkalmazását kérték.

A mai nap folyamán számos házkutatást tartott a rendőrség, olyan egyéneknek, akik a frank elleni spekulációban részt vettek. Estig tizenkilenc házkutatás történt.

megmentámadási egyezményvel, amelyet Németország ajánlott.

Francia politikai körökben a német kormány jegyzékével szemben arra utalnak, hogy a francia—orosz szerződés egyáltalában nem támaszt rést a locarnoi egyezményben.

Párisban egyébként nyugodtan fogadták a Koester német nagykövet által átnyújtott jegyzéket. Erre a jegyzékre Hitler legutóbbi kijelentései után számítottak, de szerintük a francia—orosz egyezmény semmiféle kihatással nincs a locarnoi szerződésre. Francia politikai körökben kissé bonyolult és homályos okfejtésre támaszkodnak, amikor hivatkoznak arra, hogy a moszkvai paktum sokkal kevésbé szigorú, mint a francia—orosz szerződés. Az egyezmény teljes összhangban van a genfi alapokmányval. Minden kérdésben előzőleg kikéri a tanács döntését.

Csecsemők és érzékeny Hölgyek

"Stöfer"

Baby-szappant használnak !!

és ha rálép, eltörik. Az apját csusz kinezta. Valódi és hamisítatlan csusz.

Esküvő után a fiatal pár külföldre utazott. Egyetlen kísérőjük a hercegnő komornája volt. Fiatal, szép leány. Aki meglátta, oda volt a bámulattól. Maxim most látta először, mikor a hercegnő ékszerestáskájával belépett az ő bérelt szakaszába. A hercegnő bemutatta a férjnek:

— Stefi, az új komornám.

A leány mélyen elpirult és meghajította magát; elhelyezte az ékszerestáskát, egy kézikofferből fehér szarvasbőr-keztlyűt tett az asztalkára és sietve elhagyta a kocsit. Az ő helye egy közeli fülkében volt.

Maxim rövid pillantással, elképedve bámult rá. Nem annyira a leány szépsége lepte meg, hisz már annyi szép nővel és csakis a legszebbekkel volt dolga, mint inkább az a hallatlan merészség vagy ostobaság, azt se tudta, minek nevezzé, hogy a nem szép hercegnő ilyen szép leányt tartott maga mellett. De óvatos volt. Sőt több. Ravasz és úgy tett, mintha észre se vette volna a komorna szépségét. Mikor a leány kiment, a hercegnő elragadtatással mondta:

— Gyönyörű ez a leány.

— Micsoda leány? — kérdezte Maxim.

— Ez a kis komorna.

— Meg se néztem.

— Hát csak nézd meg. Éjszótét haj, szürkés-kék szem, de az árnyalatát meg se lehet határozni. A bőre rózsás és fehér, mint a cukorporba hullott eperszem. Az alakja tökéletes miói Vénusz.

Maxim egész ostobán bámult. Mint aki valami váratlan kelepcebe esett. És olyan száraz hangon, mintha az apjától kérte volna kölcsön, azt felelte:

— Ugy lelkesitsz, mint valami férfi.

— Mindenben szeretem a szépet, — felelte a hercegnő egyszerűen. Közömbösen tette hozzá: — Amit a természet tőlem megtagadott, abban legalább másoknál gyönyörködöm.

Maxim zavarodottan rágta a száját.

Bealkonyult és a hold felkelt az alvó mezők felett. Kékes árnyékok siklottak tova a völgyek mélyén és miután az étkezőkocsiban megvacsoráztak, visszatértek a maguk kocsijába. Cigarettaztak

és Matild egyszerre felkacagott.

— Mit szólsz hozzá, Maxi, hogy az öregeink milyen ravaszul az egymás nyakába varrtak bennünket?

Maxim megijedt. Közeledni látta az időt, amikor kezdetét veszi a házassági komédia legkínosabb része, az, amikor a nővel el kell hitetni, hogy szeretik.

Idegesen fujta cigarettája füstjét. Felelnie kellett. És azt felelte a vállát vonogatva:

— Egészen jól tették. Csak a régi orvosi könyvekben vannak olyan megbízható, többnyire ismert orvosokból összerakott receptek, amelyekből ők összerakták ezt a házasságot.

Matild kacagott. És a kacagás egész vonzóvá tette az arcát:

— Nem rossz! Például: porráörözt, szárított béka, tarka kigyó, kőrösbogár, ördögsekér-kóról!

— Olyanformán. De legalább ismerjük egymást. Te, meg én.

— Oh, ami ezt illeti, — kacagott Matild tovább — ebben nem osztom a nézetedet.

— Ne mondd! — csodálkozott Maxim. — Még kislú, hogy teljesen idegenek vagyunk egymást illetőleg.

— Bizony, egymást illetőleg azok vagyunk.

Maxim kacagott.

— Óriási, hogy miket mondasz!

— Kénytelen vagyok vele. Már csak azért is, hogy tisztázzuk a helyzetünket.

Maxim szeméből kiesett a monoklija.

— Micsoda helyzetünket?

Matild a legderűsebb nyugalommal folytatta:

— Nézd, Maxi, mi hivatalosan, mint házaspár ülünk itt bizalmas kettesben egy robogó vonaton. De tudtommal, — hisz huszonhat esztendő vagyok és koromnál fogva rosszul állna nekem a naivitás — hivatalos házasság után az érzelmi házasság következik. Hogy a mi körünkben mit neveznek a házasság érzelmi részének, azt te is tudod. Azt, hogy a név és a vagyon számára örökösöknek kell származniok. Kettőnkre is ez a kötelesség vár. Én azonban ennek a kötelességnek csak akkor vagyok hajlandó eleget tenni, ha már alaposan ismerem jövődöbeli gyermekeim apjának emberi értékeit.

Maxim szeme a meglepetéstől és bámulattól

Városokat és falvakat pusztított el a beludzsisztáni földrengés

Lángokban áll a székváros — Százezrekre tehető a halottak száma

Csak most bontakozik ki félelmetes arányban a beludzsisztáni földrengés szörnyősége. A földrengés ijesztő kísérője volt a tűzvész, mely majdnem mindenhol kitört. A tűzvészt a meghasadt földből kitörő roppant gázmennyiségek felgyulása okozta és borzalmas pusztítással emésztette a házakat és a lakosságot,

némely helyen egész községeket, sőt városokat égetett fel.

A földrengés leginkább a vasuti vonal mentén pusztított, minélfogva rengeteg vasuti alkalmazott, hivatalnok, tisztviselő pusztult el. Óriási a kár a pálya megrongálása folytán, állomási épületek hevernek romban és hasonló sorsra jutott egész sereg vasuti műhely. Némely vonatot utjában ért a földrengés, ezek a legrémesebb helyzetbe kerültek.

Voltak vonatok, melyek vesztükbe rohantak, egyenesen a megnyílt föld torkába.

E vonatok utasai nyílt pályán pusztultak el, a fönkreuzódott és kigyult vonatok romjai között lették halálukat. A nyílt pályán megálló vonatok utasai közül is rengetegen estek áldozatául a szétömlő gázok folytán támadt tűzeknek.

Quentin székváros lángokban áll. a székvároستól 100 kilométernyire fekvő Chaman várost viszont teljesen rombadöntötte a földrengés. Chaman városában egyetlen élőlény sincs, a romhalmaz maga alá temette a város lakosságát.

A földrengés magja a Quetta székváros és Kalat városa közötti terület volt. Itt volt a legborzalmasabb a földrengés pusztítása. A legújabb jelentések szerint ezen a területen a lakosság négyötöd része esett már eddig is a földrengés áldozatául,

tehát csak a lakosság egy ötödrésze menekült meg.

kerekre nyílt. Ilyen fordulatra álmában sem számított. Matild nem sietett a karjába és nem óhajtott semminemű szerelmi bizalmasságot. Ellenkezőleg, annak, hogy átengedje magát, árat szabott. Az ő emberi értékét. Matild átengedte a vagyonát, de nem engedi át a személyét; és ha az ő emberi értékét nem találja eléggé méltónak önmagához, esetleg kilép ebből a kötelékből a vagyonával együtt.

Egy pillanat alatt gondolta el mindezt és dühében a száját rágta. Félt. Megijedt. Nem nagyon bizott a saját emberi értékében. Inkább a hódító tehetségében bizott. Szép fiú volt és tudott a nőkkel bántani.

Izgatottan dobolni kezdett az ablaküvegen. Majd hirtelen azt kérdezte:

— Eszerint, hogy gondolod te el ezt a mi nász utazásunkat?

— A lehető legszebben. Mint két pajtás, egy utazunk. Egyszerűen, mint két polgárember. Semmi cím és rang. Se Párisban és sehol nem keressük fel a rokonokat. Csak látni, tanulni akarunk és élvezni a természetet. Természetesen, a szállodánkban külön szobánk lesz. Két egymásba nyíló szoba. A közös ajtónak a kulcsát én őrzöm.

— Tisztára örültél vagy! — kiáltott Maxim és odahajolt hevesen a leányhoz, hogy megcsókolja. Matild hidegen ellökte magától.

— Figyelmeztetek, — mondta olyan komolyan, amiben nem lehetett kételkedni — hogy rajtam megbőrik minden érzékiség, minden banalitás és erőszak.

Maxim dühösen nézte.

— Szóval, téged előbb meg kell hódítani. Mivel is?

— Az emberi értékeddel.

Stefi, a szép komorna kopogott a kocsiján. Most jött az étkezőből, ahol a pincérek rajongva körüludvarolták. A leány szép szemé ragyogott az örömtől, arca lángolt. Gyönyörű volt. Maxim undorodva nézte. Annyi ilyen szép nőt ölelt már. De olyat, mint Matild, még egyet sem. Ez karakter volt. Fensőséges, okos nő. Ez nem liba, kivel kedvére kukoricázhat. — Egy új szituáció, — mondta magában. És nem tudta mihez kezdjen. Szemébe vágta a monokliját és dühösen fújta cigarettája füstjét.

Kérdés, hogy ez az egyötöd rész megmarad-e, mert a szerencsétlenek most el vannak zárva a külvilágtól, élelmezésük szinte teljesen lehetetlen, ezenkívül oly lelkiállapotban vannak, amely az örültséggel szinte már egyenlő. Ezen a területen az összes épületek megsemmisültek, néhány menekült borzalmas képet fest a pusztulás óráiról. Egy menekült a következőket beszéli:

— Amikor a földrengés elkezdődött és folyton erősödő lökései már mindenkit a kétségbeesésbe hajszoltak, hihetetlen jelek jelentek meg. A földrengés oly erős volt, hogy a bölcsőben fekvő gyermekeket a bölcsőből egyenesen a falnak röpitette, ahol teljesen szétrombolódott. Mastung városában ugyancsak a lakosság négyötödének pusztulásával lehet számolni, itt sem maradt épen egy épület sem. A városok közelében levő falvakban hasonló a helyzet, itt is leomlott épületek, leomlott házak, teljesen tönkrement vetés és iszonyu pusztulás mutatja a földrengés utját.

Kalat városa pillanatok alatt omlott össze, a földrengés akár egy szappanbuborékot, úgy fújta el helyéről.

A hivatalos jelentések csak általános képet adhatnak, a pusztulás igazi borzalmas arca csak napok múlva fog kibontakozni. A táviróösszeköttetés a legtöbb hellyel megszünt és így csak innen-onnan érkező párszavas jelentésből lehet következtetni a rettentő veszre. Az eddigi jelentések harmincezer halottról beszélnek, de ha ehhez hozzávesszük a városok pusztulását, úgy meg kell állapítani, hogy

a halottak száma már eddig is felülhaladja a százezret,

hiszen Quen székvárosnak magának hatvan-ezer lakosa van, itt pedig kő kövön nem maradt. Quetta városban rengeteg angol állampolgár lakott, kétségtelen, hogy ezek mind ötvésztek. A mentő hadsereg már megkezdte munkáját, de még nem tud teljes erőfeszítéssel dolgozni, mert a földlökések még mindig érezhetőek és itt is, ott is kicsapnak a föld belsejéből a lángnyelvek.

A földrengés éjszaka három órakor kezdődött, amikor a város felett hirtelen vakító vörös fény csapott fel. Az éjszakai csendet, amelyet fokozott az is, hogy a közeli erdőségek sarkáinak ordítása is megszűnt néhány percre, hirtelen hatalmas robaj törte meg. Ekkor kezdődött a pusztulás.

Lovagias elégtételt kért

Eckhardt Tibor Gömbös Gyulától

Bethlen és Eckhardt kibékülésének feltűnésiköltő fejleményei

Budapestről jelentik: A magyar politikai élet legérdekesebb és legfrissebb eseménye kétségtelenül Bethlen és Eckhardt tegnapi kibékülésének az a folyamánya, hogy Eckhardt Tibor magyarizációt, illetve lovagias elégtételt kért Gömbös Gyula magyar miniszterelnöktől. Bethlen István gróf levelének egyik passzusa ugyanis azt mondja, hogy nagyatádi beszédének Eckhardtra vonatkozó részét illetően, a helytelen információk Gömbös Gyulától származnak.

Eckhardt ma délnél elutazott Budapestről, de utazása előtt megbizta Klein Antal és Szentiványi Lajos kisgazdapárti képviselőket, hogy Bethlen levelének kitételével kapcsolatban magyarizációt, illetve elégtételt kérjenek Gömbös Gyulától. A megbízottak délnél fél 1 órakor megjelentek a miniszterelnökségi palotában, ahol kiderült, hogy Gömbös hétvégi pihenőre utazott és csak hétfőn érkezik vissza Budapestre. Eckhardt megbízottjai ennek következtében adták át a miniszterelnökségen megbízatásukat és felkér-



A FOGVÁJÓ

eltávolítja a szájüregből a nagyobb ételmaradékokat. De mi történik a kis részecskékkel?

- Ezek a fogak között maradnak, szét bomlanak és szájsav képződését idézik elő. A szájsav azután époly biztosan rombolja a fogakat, mint a kén-sav a vasat.
- Az Odol alkáliás hatása ártalmatlanná teszi a szájsavat. Kolloid alkotórészeinél fogva olyan módon tisztít, mint a szivacs.

HASZNÁLJA AZ



FOGPÉP-et!

dött meg a föld örületes haláltáncra. Az épületek kártyavárakként omlottak egymásután össze és a romhalmazban „Aliah!” névű síkongó tömeg örvongott. A legrettenetesebb pusztulás képét a tulsufolt bazárnegyed mutatja. A romokból felcsapó tüz elől nem tudtak az emberek menekülni, mert a föld úgy hullámozott a lábuk alatt, mint a viharban hanykolódó hajón.

A Dréhr-ügy újabb szenzációja

A Kuria megsemmisítette a táblai ítéletet

Budapestről jelentik: Dréhr volt népjóléti miniszteriumi államtitkár ügyében ma szenzációs fordulat történt. A budapesti Kuria Polgár-tanácsa délután fél háromkor hirdette ki végső fokozott ítéletét az évek óta huzódó, nagy politikai hullámokat felvert perben. A Kuria megsemmisítette a táblai ítéletet és új tárgyalásra, valamint ehhez képest újabb ítélethozatalra utasítja a táblát. Megállapította a kuriai ítélet, hogy a 28.000 pengős hűtlen kezelés vádjában az alsóbb fokú bíróságoknak újabb tanúkihallgatásokat kellett volna elrendelni, hogy a tényállást tisztázhassák. Szükségesnek mutatkozik ezenkívül Ernst Sándor, Bethlen István gróf és Mátéffy Viktor újabb kihallgatása, valamint Mátéffy levelének ismertetése is

Szörmedolgozók nyári gondozását teljes felelősség mellett vállalja

SAMT CAROL szücs Földes-palota 2916

Mindenkit érdekel:

Károly király és Mihai nagyvajda látogatása Basarabiában

A kormány tagjai és a lakosság ünnepélyesen fogadták az uralkodót és a trónörökösöt

A lebüntetett rendőrség

Satumaren történt, hogy Popu törvényszéki tanácselnök egy satumarei fájvédő újságíró elővezetését rendelte el. Közönséges sajtóperről volt szó, amely úgy keletkezett, hogy Valeriu Cardu kollegánk valami kellemetlent talált írni az egyik satumarei tanfelügyelőről, minek következtében a tanfelügyelő sajtó útján elkövetett rágalmazás miatt beperelte. Cardu mester nem jelent meg a törvényszék előtt, mivel közben a kitűnő ifjú a cluji Vaida-féle Patriandl folytatta fájvédelmi működését s nyilván nem kapta kézhez a bírói idézést. Erre a satumarei törvényszék a cluji rendőrkészre küldötte át az idézést, felszólítva a rendőrhatalmat, hogy vezesse elő a vádlottat.

Teltek, multak a napok, sőt hetek is, de Valeriu Cardu sehogysen szállította le Satumarera s cluji rendőrség. A Popu-Bacianu-tanács erre a legutóbbi tárgyaláson távolmaradás miatt Cardut 500 leire, a cluji rendőrséget pedig 2000 lei pénzbüntetés megfizetésére ítélte. A bíróság nyilván úgy okoskodott, hogy a vádlott elmaradásában valóban inkább hibáztatható a rendőrség, mint maga a vádlott és nem árt a késedelmeskedő hivatali szervezetet több buzgóságra buzdítani. Képzeljük, hogy milyen képet vágnak majd a cluji rendőrségen a dologhoz: minthogy az is valószínű, hogy ezeketán fájvédő kollegánk rövidesen meg fog érkezni Satumarera. Hiába, vannak még bírák Satumaren.

Apateu kidobolták...

Apateu és Culciu-Mic nevű satumare-megyei községekben a csendőrmester kidoboltatta, hogy ezentul tilos a libatömés, valamint a kitűnő szárnyasok toll-fosztása. A hatósági intézkedés persze nagy riadalmat keltett a tollkereskedésből élő lakosság körében s még több bosszúságot azok között, akik a ropogós, porhanyós libahus hívei, mivel ezek tudják, hogy csupán tömés folytán kerül ilyen izletes állapotba a tiszteletreméltó állat hús. Mi történhetett tehát a csendőrmesterrel, hogy a fenti intézkedést kidoboltatta?

Ez is megtudták rövidesen. Kiderült, hogy a csendőrmester igen derék ember, gyakran olvas tudományos folyóiratokat s így egy szép napon valami állatvédelmi folyóiratban olvasta, hogy a libák tömése, tollaik tépése tulajdonképpen — állatkínzás. Ennek folytán elhatározta, hogy ezt az állatkínzást saját területén megszünteti.

A derék csendőrmester akciója mindenesetre feljegyzésre érdemes, mert kétségkívül jó szívre és emberséges érzésekre vall. Ajánljuk esetét bizonyos székelyföldi kollegáinak figyelmébe, főleg ami az emberséges érzelmeket illeti, merthiszen főleg ennek az érzésnek s nem a töltött libák hiányában — ludasok.

A targulmuresi rejtély

A rejtély, Targulmuresen, ezuttal a vármegyházán történt. Ott, ahol egy speciális bizottság gyűjtötte össze azokat a jelíges pályázatokat, amelyeket az új vármegyháza felépítésének terveire kértek be. Mintegy százezer leies pályadíjat tüztek ki a legjobb első három pályamunka jutalmazására és jóval több, mint három jelíges pályázat érkezett be a napokban a kívánt időre. Többek között kettő Bucurestiből is, román közmondások jelígejével, míg mások latin közmondásokkal ellátott pályaműveket küldték, ardeali keltezőkkel.

Nos, a bírálóbizottság a két legelső díjra a két bucuresti-i jelígejű pályamunkát ajánlotta. Fel is bontották nyomban a nevetek rejtő kis borítékokat, amelyeknek egyikéből Grossu bucuresti-i műépítész névjegye, a másikkól pedig — Várady Árpád targulmuresi kisebbségi építész-mérnök neve került elő!

Es most jött a csoda. Mert egy nap mulva a bírálóbizottság döntése és a jelíges levelek felbontása után kiderült, hogy Várady (és ráadásul Árpád) targulmuresi építész művét nem az első, sem pedig a második díjjal honorálták, hanem a — harmadikkal. Mert hiába választott román közmondást jelígejének és hiába keltezte Bucurestiből a pályázati levelét: a huszmillió targulmuresi új vármegyházát mégiscsak Grossu terveit alapján fogják megépíteni.

Hogy hol a rejtély...? Azért rejtély, hogy találják ki...

Bucurestiből jelentik: Tegnap reggel kilenc órakor különvonaton érkezett meg Károly király és Mihai nagyvajda a Noua sulitai állomásra. Az uralkodót itt Tatarescu miniszterelnök, Inculeti belügyminiszter, Dumitrescu Toma hadtestparancsnok és a helyi hatóságok fejei üdvözölték. A városka és a távoli környék sok ezer főből álló lakossága basarabiai népviseletben vonult fel az uralkodó fogadtatására, akit szünet nélkül éljeneztek. Az uralkodó rövid itt tartózkodás után autóval folytatta útját Hotin felé. Az utbaeső falvak lakossága nagy lelkesedéssel üdvözölte az uralkodót és Mihai nagyvajdát. Minden egyes falu bejáratánál a községi bírók, lelkészek, tanítók és iskolásgyermekek várták az uralkodót.

Negyed tizenegykor érkezett Hotinba Károly király és kísérete, ahol már Anghelescu kultuszminiszter, Anghelescu hadügyminiszter, Lapedatu, Nistor, Titeanu miniszterek, valamint magasrangú ka-

tonatisztek várták. Cazaencu Ioan, Hotin város polgármestere kenyeret és sőt nyújtott át az uralkodónak, megköszönve a városfőért megtiszteltetést. Két nemzeti viseletbe öltözött kisleány gyönyörű virágbokrétaival kedveskedett Károly királynak és Mihai nagyvajdának. Az uralkodó és kísérete ezután a görög keleti katedrálisba vonultak, az unjongo tömeg sorfala között. Az ünnepi istentiszteletet Visariu Ioan püspök celebrálta, Necarie metropolita jelenlétében, majd a püspök megható beszédet mondott, amelyet az uralkodó nagy figyelemmel kísért. A székesegyház előtt felállított tribünön foglalt helyet az uralkodó és kísérete, hogy végignézzék a helyőrség, valamint a katonai előképzésben részesülő ifjak felvonulását. Ezután a megyei közkörház alapkörletéti ünnepségen vett részt a király. Az ünnepségek lezajlása után az uralkodó és a nagyvajda a régi várat tekintették meg, ahol uzsonna elfogyasztása után visszatértek Sulitára és onnan Balti felé folytatták útjukat.

Roosevelt Amerika népéhez fellebbezi meg a felsőbbíróság döntését

Egyes vállalatok már leszállították a munkabéreiket! — Sztrájkra készülnek a szénbányászok — Fokozódik az izgalom Amerikában az ítélet miatt

Washingtonból jelentik: Roosevelt tegnapi nyilatkozata súlyos áruhanásokat okozott a piacokon. A gyapot 60 ponttal, a buza 4 és fél centtel, a rozs 4 és háromnegyed centtel esett. Lapjelentések szerint Roosevelt néhány nap mulva törvényjavaslatot terjeszt elő az árleszállítási verseny ideiglenes megállítására érdekében.

A munkakódex elleni legfelsőbb ítélet miatt az izgalom egyáltalán nem csökken. Még nem tudott kialakulni valamely határozott irányzat, hogy a munkakódex védelmére milyen tevékenységgel induljanak. Bizonyoságként annyit minden hír megerősít, hogy Roosevelt nagy energiával tárgyal és tervez a megszüntetett ujjáépítési hivatal vezetőivel a további teendők felől. Az elnök egyik belső munkatársa mondotta:

„A kék sas meghalt, de szelleme élni fog tovább, Nem hagyhatjuk magára a munkásságot“.

Egyelőre az az álláspont kezd kialakulni az elnök környezetében, hogy bizonyossá kell lenni, vajjon a munkakódex megtartására a vállalatok mennyire mutatkoznak hajlandóknak. Aztán majd ennek számbavételével kell további megfelelő intézkedéseket tenni. Beszélték arról is, hogy Roosevelt elnök kiáltvánnyal fordul Amerika népéhez s úgy fogja a munkakódexhez való önkéntes ragaszkodásra felhívni a közönséget. Roosevelt elnöknek az a

véleménye, hogy az ujjáépítési törvény csak akkor vezethet eredményre, ha azt az egész amerikai nép helyesli. Mert akár csak egy 10 százalékos kisebbség is képes megbontani az egyensúlyt. Roosevelt most arra vár, hogy a polgárok saját szemükkal lássák, milyen következményekre vezet a legfelsőbb bíróság döntése. Csak ha a megfelelő hangulat kialakult, veti fel a kérdést Amerika népe előtt.

A felsőbbíróság következményeként a new-yorki ruhagyárak egyharmadára leszállították a munkabéreiket, amire a munkásság sztrájkkal felelt.

A textilgyárosok egyesülete, valamint a réz- és acélnagyiparosok elhatározták, hogy továbbra is fenntartják a Roosevelt által bevezetett munkakódexet. Ennek dacára megállapítható, hogy a legtöbb iparvállalatnál lecsökkentették a munkabéreket és felemelték a munkaidőt.

Junius tizenhatodikán 400 ezer szénbányász sztrájkba kezd, hogy a bányatulajdonosokat rákényszerítsék a munkakódex határozatainak betartására.

Roosevelt kijelentette, hogy amennyiben alkotmányellenesnek nyilvánítják a mezőgazdasági termények árellenőrzését, úgy ismét buzáválság fog kitörni és a buza ára 36 centre, a nyersgyapoté pedig 6 centre fog leszállni. Az elnök törvénytervezetet nyújt be a dollár ártolyamának stabilizációjára.

VATA de JOS

kénes és szén-savas hógyógyfürdő

Szenzatiós gyógyhatású: osz, rheuma, kösvény, ischiás, lobbosodás, aranyér, visszértágulás és különböző nőbajoknál

Ardeal legolcsóbb gyógyfürdője

50%

vasuti kedvezmény.

Teljes napi pensio: reggeli, ebéd, vacsora, lakás L. 120

Kitűnő konyha, állandó zene, meleg

uzsoda, tennis, tánc, kiránduló helyek. — Orvosi ellenőrzés.

Vonatoka fürdőparkjánál állanak meg.

3055

Prospektust készséggel küld az IGAZGATÓSÁG.

A nyilvánossági jog nélkül működő iskolák vizsgáiról

Fontos tárgyalásokat folytatott Makkai Sándor református püspök Angheliescu közoktatásügyi miniszterrel — Szigoruan előírja az egyenruha viselését a miniszter a felekezeti elemi és középiskolákban

Bucurestiből jelentik: Dr. Makkai Sándor erdélyi református püspök, Laár Ferenc képviselő, Mester Mihály igazgató-tanácsos és dr. Illés Gyula egyházkerületi tanügyi előadó május 26—30-ig egyházi és iskolai ügyekben tárgyalásokat folytattak a fővárosban, a tárgyalások eredményéről illetékes helyen a következő nyilatkozatot adták:

— Angheliescu közoktatásügyi miniszter szerdán és pénteken fogadta az egyházmegye képviselőit és hosszas megbeszélést folytatott velük. A nyilvánossági jog nélküli iskolák növendékeinek vizsgáztatásáról volt szó és ebben a tekintetben a miniszter megújította a múlt évi rendeletét. A növendékek saját iskolahelyiségükben fognak vizsgázni. Az állami vizsgáztató bizottságok napidíját előre meg fogják állapítani. A bizottságoknak naponta bizonyos előre megállapított számú növendékeket kell levizsgáztatniuk. A vizsgákon a felekezeti iskolák tanerei mint kisegítők fognak szerepelni.

— Angheliescu miniszter elfogadta az egyházkerület képviselőinek azt az előterjesztését, hogy a képesített vallásánárokat a képesítési vizsga alól felmentik, — a miniszter ezt a felmentést csak azoknak a vallásánároknak adta meg, akik a törvény életbeléptetésekor az iskoláknál már alkalmazásban voltak.

— Angheliescu miniszter 1927-ben a felekezeti elemi és középiskolák növendékeit felmentette az egyenruha viselése alól. Most azonban rendeletet adott ki, amely szigoruan előírja az ő számukra is az egyenruha viselését. Az egyházkerület képviselőinek sikerült kivinni, hogy a miniszter elfogadjon egy bemutatott egyenruha-mintát.

— A kongrua ügyében Lepadatu kultuszminiszterrel tárgyalt a bizottság. Lepadatu belátta, hogy az új költségvetés a lelkészek mozgási lehetőségeit lehetetlenné tette és megmerevítette az egyházi életet. Az egyház képviselőinek előterjesztésére a miniszter beleegyezett abba, hogy azok a lelkészek és segédlelkészek, akiknek államsegélye a költségvetésbe fel van véve, a költségvetési év

folyamán átmehetnek más egyházközségbe. Új államsegélyes kinevezéseket azonban nem lehet eszközölni. Azok a teológiai hallgatók, akik ebben az évben végeznek, nem kaphatnak államsegélyes segédlelkészi állást. Lepadatu ígéretet tett arra nézve, hogy ezt a javaslatot a minisztertanács elé terjeszti.

— A vallásügyi miniszter annakidején rendeletet adott ki, hogy a nemzeti ünnepeken a templomokban a királyhimnuszt énekeljék. Tekintettel arra, hogy a református egyházi szertartás kizárólag magyar nyelven folyik, viszont a himnusz szövege kizárólag román nyelvű, Lepadatu hozzájárult ahhoz, hogy a királyhimnuszt magyar fordításban énekeljék. Addig is, amíg a szöveg fordítását az egyház bemutatja, a nemzeti ünnepeken kántorok az orgonán fogják játszani a himnusz dallamát.

— Rendezték a lelkészek hadkötelezettségének ügyét is. A teológusok 27-ik életévükig hadmentességet élveznek, a miniszter kijelentései szerint abban az esetben is, ha a költségvetésben nem szerepelnek. A kongruanélküli lelkészek felszentelésük alapján kapják meg a hadmentességet.

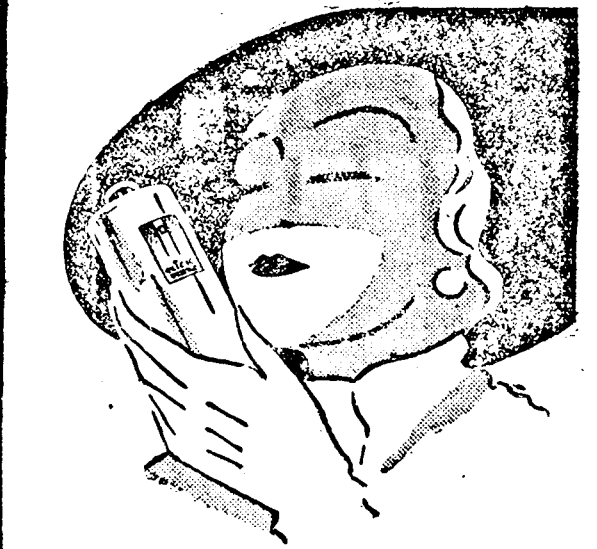
Több más, apróbb ügy elintézése után az egyházkerület képviselői hazautaztak.

Timisoarára helyezik az aradi görög keleti püspökséget

A kormány hivatalosának feltűnést keltő cikke — Az akció élén dr. Avram Imbroane kultuszminiszteri államtitkár, a püspöki szék kormányparti jelöltje áll

Dr. Comsa halála után a püspöki szék betöltése körül máris megindultak a kombinálások. Legvalószínűbb jelöltnek dr. Avram Imbroane kultuszminiszteri államtitkár vehető, akinek jelöltségét a kormány erőteljesen támogatja, ami kivüláglik — többek között — abból a cikkből is, amely a kormánypart hivatalosa hasábjain jelent meg.

A Viitorul cikkéből azonban más is megállapítható: egy nagyarányú akció keretei bontakoznak ki, azzal a céllal, hogy a püspökség székhelyét Aradról — Timisoarára helyezik át. A kormány lapja beszámol arról az akcióról, amelyet a bánóság román társa-



ELVÁLASZTHATATLAN, HÜSÉGES BARÁTJA LESZ ÖNNEK A HIRES

extase

KÖLNYIVIZ.

Szépségének vonzerejét ez fogja igazán érvényre juttatni!

NORTIER

ILLATSZERGYÁR TÖKÉLETES KESZÍTMÉNYE

Gyomorégés, gyomorsav túlfertőzés
és egyéb gyomorbetegségek ellen
leghatásosabb a

Bikszádi gyógyvíz

Főlerakati: 2.63

Kardos Miklós utódai cégnél
Arad, Str. Eminescu No. 16. Telefon 6--86.

Leleplezi a craiovai gimnázium botrányait egy hetedikes diák

„Schenker Abrahám egy tanórása a hetedik osztályban» — Feltűnést keltő leleplezések az iskola botrányáról — Nemcsak Schenker tanárt kintzták meg az osztály növendékeit

Bucurestiből jelentik: A fővárosi sajtó részletesen ismerteti Schenker Abrahám, a craiovai liceum német tanárának ügyét, amelyről legutóbb részletesen beszámoltunk. A professzort, mint megirtuk, az intézet növendékei állandóan sértegették, sőt a tanítási óra alatt több ízben tettleg is inzultáltak, amiért a liceum hetedik osztályának összes növendékeit kizárták az intézetből. Az egyik lap ismerteti az egyik diák leírását. Címe: Schenker Abrahám egy tanórása a hetedik osztályban.

A leírás valósággal fantasztikus. A professzort már az osztályba való belépésekor sértegették a diákok és legtöbb esetben Schenker szótlannal hallgatta végig a sértegetéseket és katedrájához ment. Beirta a hiányzókat és megkezdődött „az óra“. Ha valakit felelni hívott ki, a sértegetések elképzelhetetlen méretet öltöttek, majd felhívták a professzort ne töltsen az időt ostobaságokkal. Pokoli lármával akadályozták meg Schenker iskolai magyarázatát és amikor a megkintzott tanár elhagyta a tantermet gúnyos kacagás hangjai kísérték. Az uccán is sértő szavakat kiáltottak feléje, még akkor is, ha feleségével és csakidővel

ment. A lap ezután azt a feltűnést keltő közlést teszi, hogy nemcsak Schenker professzort kintzták így meg a hetedik osztály növendékei, hanem más tanárokat is, akiknek nevét a vizsgálat alkalmával hajlandó a közoktatásügyi minisztérium kiküldött vizsgálóbiztosának tudomására hozni.

Éles támadást intéz a lap az iskola igazgatósága ellen, amely nem gyakorolt kellő ellenőrzést a tanítás menetére és ilymódon vált lehetségessé, hogy ezek a durva jelenetek éveken át, nap-nap után ismétlődhetek, anélkül, hogy valaki rendet teremtett volna. A Schenker-ügyben még egy feltűnést keltő kijelentést tesz a fővárosi organum: az igazgató nagyvonalú tudta, mi történik Schenker Abrahám órái alatt, azonban különböző okokból nem avatkozott, a történetekbe. Leszögezi a lap, hogy az intézet igazgatóját, a tanfelügyelőt és az osztályfőnököt táviratilag a minisztériumba rendelték, ahol jelentést tesznek a történetekről és végül követeli, hogy a vizsgálatot terjesszék ki arra a körülményre is: mi történt más professzorok órája alatt, amire nézve az egyik diák töredelmes írásbeli vallomása vetett fényt.

dalma esztendők óta folytat, hogy a timisoarai görög keleti püspökség intézményét feltámasz-
szák és rámutat arra a körülményre, hogy a római katolikusok püspöksége is Timisoarán működik. Ismerteti a timisoarai megye- és városvezetőség ajánlatát arra nézve, hogy megfelelő épületeket bocsátanak rendelkezésre úgy a püspökségi, mint a szemináriumi paloták részére, azonkívül lehetővé teszi nagyarányú katedrális építést. Ez a rész is közlőről érinti Aradot, miután itt működik jelenleg a görög keleti szeminárium is, amely a város egyetlen főiskolája. Az építkezések céljaira már eddig is három és fél millió leies alapot teremtettek és már a közeljövőben megkezdődnek a katedrális felépítésére irányuló munkálatok. Az akció élén pedig — mint a Viitorul cikkéből megállapítható — dr. Imbroane Avram áll.

Mikor kerül megvalósításra a terv, még nem tudni. A Viitorul cikkéből azonban megállapítható, hogy a kultuszminiszteri államtitkár akciója rokonszenvvel találkozik kormánykörökben és ha az aradi románság megfelelő ellenkacióba nem kezd, úgy könnyen megtörténhetik, hogy mire sor kerül néhai dr. Comsa Grigorie püspök utódának megválasztására, két intézményt veszített el Arad: a püspökséget és a görög keleti szemináriumot.

CORSO CENTRAL

3, 5, 7 1/2 órákor

Este 9 1/2 órákor

Tengerészkisasszony

Végtelentül kedves, mókás filmoperett, a West-Pointi kadettiskola növendékeinek közreműködésével.

Ruby Keeler.

Dick Powell.

SELECT

D, u. 5 órától

Hermann Thimig — Lien Deyers
zenés vígjátéka:

Igy kezdődik a szerelem

(Fahrt-
ins Grüne)

11 1/2 órákor latiné mérsékelt helyárrakkal.

URANIA

Ma utoljára!
D, u. 5 órától

AZORVOS

MYRNA LOY

CLARK GABLE.

Havai, meg az urileány

Az Aradi Közlöny számára írta:

Szép émi

Várattamál ért a megfeszítettetés, mikor a múlt nyáron egy bujdosó sétámon a sziget fái közt az üdén öltözött fiu, aki szembe jött, lekapta a kalapját, összeütötte a bokáját:

— Kisztihand, szerző ur, alázatos tisztelettel. Bizalommal mosolygott, várta a kézádat. A „szerző ur”-ból sejtettem, hogy színészhez van szerencsém.

— Ismerem magát?

— Hogyne, drága szerző ur, egyszer bent tettszett lenni nálunk a színpadon és tölem tetszett kérdezni, ki az a vörös lány, aki most szaladt fel a lépcsőn az öltözőbe. Havai Gyuszi vagyok.

Igaz. Havai, énekelt és táncolt az operetben. — Emlékszem. Szervusz fiam. Hol jársz itt, csak nem növényt gyűjtesz?

— Sőt, lakom, szerző ur! Szigeti lakos vagyok, tegnap óta.

S elmondta, hogy két izben fellépett a sziget téli mulatságain, ezért kapott két heti nyaralást, most élvezi. Azután lelkesen nézett körül:

— Kijelentem, szerző ur, isteni ez a természet. Ez a szenzációs levegő, ezek a remek virágok, ezek a csuda fák, úgy érzem magam szerző ur, becsületszavamra, mint ha valami ünnep volna.

Tartozom igazolni Havai Gyuszi. A természet ölen, ahol nem hallok motorbiciklit és nem látok plakátot, magam is mindig ünnepnek érzem az életet.

Ünnepien is volt öltözve Havai Gyuszi, töretlen májszin ruhában, kabátja kurta, mint a borfié, s a nadrágja bő, mint a matrózé. Súlyos szürke kalap a fején, aminőt a gengszterek hordanak, puha ingallérjából sötétkék hurka-nyak-kendő zuhant alá, barna antilop félcipője orrát és sarkát lakk borítás díszítette. Ugy emlékszem ebben az adjusztirungban láttam Havait az operetben, mint fiatal svéd herceget.

Még aznap délután táncolni láttam Havait a hotel előtti terrazonon, ahol az uzsonnaidő alatt jazz működik. Helyes kis zöldruhás lánnyal fogasztotta a vansztepet.

Harmadnap is észrevettem a terrazonon Havait, ott uzsonnázott az illető kisleány, a mama, meg egy másik fiu társaságában.

Negyed, vagy ötödnap pedig estefelé pillantottam meg Havait, illetve Havait meg azt a kislányt, mentek a vizesés felé szép lassan, amint illik fiúnak, lánynak együttmenni, nyári alkonyattal, fák és virágok közepett. A kislány rágyujtott, aztán a Havai cigarettje elé tartotta a csillogó kis ezüst öngyújtója lángját.

Azután való reggel megint rámköszön Havai Gyuszi a Pest felé néző part sétányán. Ott ült a fehér padon, könyvvel a kezében. Tetszett, hogy már kilenc órakor fenn van a színészyerkek és hogy az irodalom iránt érdeklődik. Kis aggodalommal néztem le a könyvére: csak nem Wallace?

— Nem, szerző ur, kérem, Anatol.

Csakugyan, Anatole France. A pinquinek szigete.

— Ejha, ez már szép dolog, Havai Gyuszi.

— Tetszik tudni, — azt mondja, — unatkozom. És tudom, hogy buta vagyok. Rám fér egy kis műveltség.

— Na, szervusz, Anatol, csak művelődj.

Visszafelé jövök, még ott olvas, illetve nézi a gyémántos Dunát, a könyv a combján fekszik. Amint közeledem, felállott, elébem jött. Megint köszönt:

— Kisztihand, alázatos tisztelettel. Szerző ur, szabad kérdezni valamit?

— Például?

— Ha olvasunk és nem tudunk odafigyelni, mert folyton egy bizonyos lányra gondolunk, az már szerelem?

— Hogy hívják?

— Lili. Szerző ur, esküszöm, megőrülök. Az első urileány az életemben. Becsületszavamra.

— No és ő, azt hiszed szeret?

— Szimpatizál velem, csudára szimpatizál.

— Hogy ismerkedtél meg vele?

— Hogy? Odaient a pincérel, hogy kérjem fel. Ismert a színpadról. Kijelentette, hogy csuda jó velem táncolni. Rögtön bemutatott az anyjának. Másnap a papának is bemutatott. Szenzációs ur család, szerző ur, gyárosok. Vegytisztító és gőzmosóda. Olyan boldog vagyok, drága szerző ur. A Lili most érettségizett. Azért olvasom Anatolt, hogy méltóbb legyek hozzá.

Egypár nap múlva, mikor elém került Havai, magam kezdtem érdeklődni:

— No, hogy állunk, Gyuszi?

— Száz százalékos szerelem, részemről. Sohasem voltam még ilyen szerelmes. Kijelentem szerző ur, csak urileányt lehet igazán szeretni. Isteni érzés, az éjszaka már nem is tudtam aludni. Esküszöm, elkezdtem sirni, mikor a madarak megszólaltak hajnalban. Csuda boldog vagyok.

— Bevallottad a szerelmedet?

— Még nem kérem... Éppen szerettem volna megkérdezni szerző urat, hogy bevalldhatom-e egy urileánynak, hogy szeretem?

— Hogyne, Gyuszi, csak rajta.

— Tessék megmondani, drága szerző ur, hogy mondjam meg neki? Csak úgy egyszerűen, hogy szeretem magát?

— Ugy.

— Jaj, meghalok, szerző ur!

*

Nem halt meg. Harmadnap beszámolt felőle, hogy megtette a vallomást. Ugy folyt le a dolog, hogy tegnap este vacsora előtt félóránál ott ültek kettesben a vizesés mellett. A Lili odaadta a kezét a Gyuszi kezébe, mintha moziban volnának. Azután hosszukat nézett a szemébe. És mélyeket színpantott a cigarettájából és közel hajlott Gyuszihoz, beléjújálta a füstöt a Gyuszi szájába. Gyuszi, mint mondta, úgy érezte, hogy szívbajt kap a hangulattól. Alig tudta szóra nyitni a száját. Először csak annyit mondott, hogy milyen isteni volna így ülni kettesben reggelig, hallgatni a vizesést. Erre Lili azt mondta, hogy „elég hülye dolog”, de ezt nem rá értette, hanem a vizesésre, ez kétségtelen. Akkor Gyuszi nagyot sóhajtott. A Lili is nagyot sóhajtott. Akkor aztán Gyuszi elszánta magát, behuntya a szemét, a Lili kezét felemelte a szívéhez (a saját szívéhez) és reszkető hangon azt mondta: Szeretem magát, Lilike. Arra a Lili azt mondta: legfőbb ideje, és ő is behuntya a szemét és hátrahajtotta a fejét. Gyuszi a holdsütésben, a vizesés tündéri csobogása mellett nézte, nézte a Lili mosolygó arcát, egyszer csak Lili kinyitotta a szemét, ránézett Gyusziára és elnevette magát, Gyuszi szerint zavarában, ami már a Lilinél is biztosan a szerelem jele. Azután a Lili felkelt és azt

Rémhírek terjedtek el Aradon

a városi Pasteur-alap felhasználásáról

Dr. Cucu Vasile városi főorvos nyilatkozata

Aradváros egészségügyi bizottsága dr. Cucu Vasile városi főorvos emöklete alatt szombaton délelben tartotta rendes havi ülését a városi főorvosi hivatalban. Cucu dr. ismertette a város lakosságának elmúlt havi egészségügyi eseményeit és örömmel állapította meg, hogy az elmúlt májusi hónap egyike volt a népegészségügy szempontjából a legegészségesebbeknek Aradon. A járványos betegségek feltűnése kevésszámúban jelentkeztek és ezek sem voltak egy esetben sem végzetes lefolyásúak. Így egész hónapban mindössze husz könnyű vörheny-megbetegedés fordult elő, amelyek valamennyien gondos orvosi ellenőrzés alatt vannak, míg négy diftéria-eset jelentettek a városi főorvosi hivatalnak, ugyancsak könnyű lefolyással. Az egészségügyi bizottság tudomásul vette a jelentést.

Tekintettel az aradi kutyamarási esetek gyakoriságára, amelyek természetesen azonnali Pasteur-kezelést igényelnek a közegészségügyi hatóságoktól, városszerte mély megdöbbenést keltettek azok a hírek, amelyek arról kerültek forgalomba, hogy az aradi kutyamarási esetek veszélyességét növeli az a kö-

BĂILE-EPISCOPESTI

Oradea mellett

600 óra használják 42 c. kénes rádiumos hőforrások reuma, köszvény, csusz, ischiás és női betegségek ellen.

Iszap-fürdő

pöstyéni módszer egész fürdők, tagpakolások, szakorvos felügyelete mellett.

Erdély legolcsóbb gyógyhelye

penzió 90 leutól háromszori étkezés, szobafürdő.

50% vasuti kedvezmény.

Orth. kóser étterem.

Zene, tánc, gyógytorna, Tennisz.

Románia első Hullámfürdője.

Kérjen prospektust. 3317

mondta: most már öcsém, gyerünk, itt lesznek a fiuk. Tudniillik vacsorára mindig kijön három-négy fiu Pestről, téli táncpartnerek.

Tán egy hét telt el. Sétáltam, éjjel körül, éppen a vizesés felé, fájdalom, egyedül. Jön Havai Gyuszi, az étterem felől:

— Kisztihand, alázatos tisztelettel.

— Mi újság Gyuszi? Hát a kislányt hol hagyta?

— Most váltunk el, kérem, tíz perce. Együtt vacsoráztam velük, nagy társaság volt ott. Fölment, azt mondta lefekszik.

— Nagy a szerelem?

— Csudal! Ma is egész nap együtt voltunk a strandon, délután az ozsonnánál és most este. Velem táncolt a legtöbbet, délután is, vacsora után is. Isteni gyerek, imádom. Jaj, ha már megkérhetném a kezét. Mit tetszik gondolni szerző ur, ugye hozzám adják? Jelzem átmegegnek a drámára, már ki is jelentettem a Lilinek.

— Megcsókoltad már legalább?

Sziventálaltam Havai Gyuszi. Megállott.

— Szerző ur, drága aranyos szerző ur, már gondoltam is, hogy a szerző urhoz fordulok. Esküszöm, megdöglök, úgy szeretném már megcsókolni. És alkalom is volna rá, a Lili annyit maradj velem egyedül. Mindig elhatározom, de mindig visszarettenek. Te jó-Isten, hogy csókolkak meg egy urileányt?

A hold, mint a színpadi reflektor, odasütött a padra, a vizesés mellett. (Mert már közel voltunk!) Ott ült a Lili, egyfelől; másfelől egy fiu, aki éppen emelte a karjait, a Lili nyakát átfogni és hajlott az orrával a hátrahajtott fejű, behuntyaszemű urileány mosolygó ajkai fölé.

— Így, kedves Gyuszi, látod?

Az Aradul-Nou-i Leányclub
asztalterítési versenye
ma, vasárnap 3:00
a Korneit-féle vendéglőben.
Nyitva d. e. 10-1-ig és 8-8-ig.

A magyar igazságügyminiszter a jégveréssel sújtott vidéken

Budapestről jelentik: Lázár Andor igazságügyminiszter ma délelőtt autón bejárta a jégveréssel sújtott Szentek környékét, hogy a pusztulásról személyesen győződjék meg. Amikor visszaérkezett azt mondta az újságíróknak, hogy sirni szeretne azon a tragédián, amit látott. Kijelentette, hogy a társadalom segítségére feltétlenül szüksége lesz és a kormány is mindent el fog követni a tönkrement vidék megsegítése érdekében. Kozma belügyminiszter Kecskemét környékét járta be és vetőmagvakat és palántákat osztott mindjárt szét a kárvallott gazdák között.

Súlyos börtönbüntetésre ítélték Brasovban egy aradi fiatalembert

Brasovból jelentik: Érdekes bűnügyben hozott ítéletet a brasovi törvényszék II. számú tanácsa. A vádlott D. Á. nevű 22 éves magánhivatalnok, aki az elmúlt év októberében került a brasovi „Fotogen” petroleumvállalathoz Aradról.

Az ügy előzményei ez év februáriának a végére nyulnak vissza, amikor is a „Fotogen” timisoarai fiókjánál egy 700.000 leit kitevő összeg eltűnését fedezték fel. A megindított házi vizsgálat nem hozott eredményt, azonban a rendőrségi nyomozás hamarosan kiderítette, hogy a hatalmas összeget D. Á. sikkasztotta el.

A mai tárgyaláson a törvényszék rövid tárgyalás után egy évi és hathavi börtönbüntetésre ítélt a fiatalembert, aki fellebbezést jelentett be a szerinte súlyos ítélet ellen.

MADARAT TOLLAROL, ELEGANS EMBERT CIPŐJÉRŐL LEHET MEGISMERNI

Ma két közmondás kombinációja, melyek mélyen bevesződnek az ember agyába. A szorgalmas és tiszta diáktól kezdve, — ki cipőjét GLADYS krémmel tisztítja — a világfiig — ki gondot fordít lábbelijére — mindenkinek tisztában kell lennie fenti közmondás jelentőségével. Ugy társaságban, mint az irodában és az uccán háttérbe szorul az, ki nem gondozza cipőjét. Használjon tehát GLADYS cipőkrémet, mely szép és tartós fényt ad, növeli a cipő tartósságát és rugalmasságát.

Gladys

NAGY MEGLEPETÉS VEVŐINK SZÁMÁRA:

Minden második Gladys cipőkrém doboz alján a Gladys szó egy betűjét találja. Aki a teljes szó összeállításához szükséges betűket a Gladys gyárnak beküldi, 500 leit kap.



CIPŐKRÉM

Nagyarányu üzlet a jugoszláv optánsok körül:

Százhuszonnyolc milliós optánspanamát leplezett le két fővárosi lap

Ellopták a kisajátított birtokok árát megállapító jegyzőkönyveket — Huszmillió megvesztegelési díjak — Megindul a vizsgálat

Két fővárosi lap, a Zorile és a Tempo néhány nap óta feltűnést keltő cikkeket írt egy állítólagos nagyarányu panamáról, amely a jugoszláv optánsok volt birtokának megváltása körül történt. A lapok a következőkben ismertetik a nagyarányu visszaélések történetét:

A Timis- és Carasmegyében volt, Jugoszláviába optált birtokosok ingatlanait az állam az optánstörvény alapján kisajátította, majd megváltotta. Az ármegállapítás 1922-ben történt, amikor a földéért holdankint száz leit állapítottak meg az agrárbizottságok és az erről szóló jegyzőkönyveket a fellebbezési határidő elteltével az ügyek aktáihoz csatolták. Tíz évvel később — állapítja meg a két lap — három kijáró, névszerint Breger, Márkus és Nussbaum, megállapodást kötöttek a volt birtokosokkal, akiknek kilátásba helyezték, hogy megfelelő ellenszolgáltatás ellenében új és magasabb árakat érnek el a földművelésügyi minisztériumnál. Az egyezés létre is jött. S ekkor léptek munkába.

Egyes bűntársak segítségével — írja a Zorile, — ellopták a földművelésügyi minisztériumban fekvő aktákból az ármegállapító jegyzőkönyveket,

amelyek a jogerős jelleget adták a megállapított árak, majd kérvénnyel fordultak a mi-

nisztériumhoz és arra hivatkozva, hogy az ármegállapító jegyzőkönyvek kifüggesztése még a mai napig sem történt meg, kérték, helyezték közszemlére azokat a jegyzőkönyveket, amelyek a jugoszláv optánsok kisajátított birtokaira vonatkoznak.

A fővárosi lapok a cikkek további részében ismertetik a fejleményeket. Kijelentik, hogy a hármaskonzorcium egy földművelésügyi vezérfelügyelő közbenjárásával a minisztériumtól határozatot kapott, amelyben az állam belegegyezik abba, hogy a kisajátított birtokokért magasabb árát ad az eredetileg megállapítottnál és lemond arról a jogáról, hogy fellebbezéssel támadja meg az új ármegállapítást. Egyben a birtokok ára fejében

128 millió lej értékű államkötvényt vettek fel, amelynek jórészét a hármaskonzorcium tette zsebre.

Eddig a bucaresti-i lapok leleplezései, amelyeknek nyomán természetesen a földművelésügyi minisztérium megindította a vizsgálatot, annál is inkább, mert a Tempo cikkében kijelenti, hogy adatai szerint hivatalos közegek az üzlet során huszonhét millió leit kaptak, amiért segítséget nyújtottak a konzorcium tagjainak az üzlet keresztülvételére. A vizsgálatnak előreláthatólag érdekes fejleményei lesznek.

Az összes keresztény egyházak egyesülését

vette programjába a romano-anglikán Bucarestiben megnyílt kongresszusa

Bucarestből jelentik: A romano-anglikán egyházi kongresszus ünnepélyes megnyitása ma reggel ment végbe a patriarkátus üléstermében. Az ünnepi aktusnál résztvett Miron Cristea patriárka, Sir Hoare bucaresti-i angol meghatalmazott miniszter, lord Bishop Nugent, Hicks lincolni anglikán püspök, Frank Craven egyetemi tanár, I. Duglau, Schacht kanonok, Creg püspök, Fulha püspök és más egyházi méltóságok. A kongresszus tárgyszorozatán szerepelt az anglikán egyház akciója, amelyben felhívja az összes keresztény egyházakat az egyesülésre.

Az ülést Miron Cristea patriárka nyitotta meg, méltatva az anglikán egyház akcióját, majd Lincoln püspöke válaszolt. Az ünnepélyes megnyitás után a patriárka és az angol követ eltávoztak s kezdetét vette a tárgyszorozat megvitatása, Lucian görög keleti püspök elnökletével. Az anglikán egyház álláspontját Herbert kanonok képviselte, míg az ortodox egyházét Popescu egyetemi tanár. Délben tízenkét órakor az anglikán küldöttség a királyi palotába ment, majd résztvett a patriárka által rendezett dezsónén.

TÉGLA

nagyméretű, kézzel, vagy géppel gyártott első osztályú, teljesen mészkömentes kőkemencében égetve

Ultrasejt (üreges) téglá

továbbá padlás, kemence és kütéglá minden mennyiségben a gyár 1000 darabonként

Lej 850.—

VULCAN gőztéglagyár

(Katonai lövőtelek mellett) városi iroda: Str. Brătianu 1. (Kalmár vállanyüzlet) Telef.: 805.

Baile Herculane

A Wien—Timisoara—Bucaresti fővasútvonal mentén. A D. D. S. G. hajóival Wien—Beograd—Orsován keresztül. Egész éven keresztül üzemben. Világhírű kén és konyhasó hőforrások, köszvény, rheuma, ischias és egyéb izom és ízületi megbetegedések ellen. Olcsó „EUROPA” Pauschálkurák az elő-, utó- és főszezonban. Felvilágosításokkal szolgálnak: Az egészségügyi Minisztérium, a Fürdőgazgatóság és az „EUROPA” román nemzeti utazási és idegenforgalmi vállalat összes irodát.

Aradon: EUROPA, Str. Regina Maria 10.

HIREK

Aranyhang-verseny

A legérdekesebb szépségversenyek kategóriájába tartozik az a hangszépségverseny, amelyet a francia posta irt ki a francia telefonoskisasszonyok számára. A vidéki kisvárosokban ugyanis még nem vezették be az automata-telefont, vagy pedig ha már bevezették, a lakosság kérésére ismét visszatértek — a kisasszonyokhoz. A zaj elleni ligák agitációjának hatása alatt ugyanis több helyen megállapították, hogy a mindennapi élet mechanizálása folytán az amugy is megrongált idegekre kellemesen hat a „kedves nagysád” lágy hangja, amely a telefonelőfizetőket a régi jó időkre emlékezteti. Kiirtak tehát egy versenyt, amely azt volt hivatva eldönteni, kinek van a legjobb mikrofonhangja. 287 telefonos kisasszony vett részt az érdekes versenyen, amelyet hivatalosan „aranyhang”-versenynek neveztek. A versenyt több „előmérkőzés” formájában bonyolították le Párisban. A zsűri azt az utasítást kapta, hogy az első díjat annak a kisasszonynak kell itélni, akinek hangszínezete a legalkalmasabb arra, hogy az ideges előfizetőkre megnyugtató hatást tegyen. A mérkőzést egy nagy teremben bonyolították le, amelynek közepén asztalok állottak. Az asztalokon elhelyezett telefonkészülékbe a „versenyzők” halk hangon néhány banális mondatot mondtak be, a zsűri tagjai pedig egy közeli épületben hallgatták a kisasszonyok bemondásait. Minden hanghoz jegyzeteket készítettek, nyilván feljegyezték a hang „aranytartalmát”. Az első előmérkőzés során 245-en estek ki 287 induló közül. A második „menetre” egy hónappal később került a sor és ezek után már csak 15 kisasszony maradt „álva”. A harmadik és utolsó menet után tizen maradtak a porondon és ezeket alkalmazta a francia postaigazgatóság a vidéki előfizetők számára.

A francia posta követésre méltó ötlete mellett még igen rokonszenves lenne, például egy olyan verseny rendezése, amelyben azok kapnak díjakat, akik leggyorsabban jelentkeznek telefonelőfizető hívására.

— **EMELKEDŐ HŐMÉRSÉKLET.** Mérsékelt északi szél, változó felhőzet, helyenkint még eső. A nappali hőmérséklet kissé emelkedik.

Legszébb KERTIBUTOR

KREBS & MOSKOVITZ

ARAD, új Neuman-ház.

Mindenféle kafe, kosár, lábtörölő, nád és tollporoló Nagyon olcsó árban kapható. 2518

— Nicolae herceg Oradean. Oradeáról jelentik: Nicolae herceg két repülőtszert kíséretében hatszemélyes Junkers-repülőgépen péntek délelőtt fél 10 órakor az oradeai repülőterre érkezett. Hanza tábornok fogadta. Rövid várakozás után a királyi herceg folytatta útját nyolchengeres Osborne gépkocsiján, amely már előző nap érkezett Oradeara. A herceg Borsnál lépte át a határt és megkezdte külföldi útját.

— Ursu Ioan dr. Bucurestibe utazik. Aradváros interimár-bizottsági elnöke, Ursu Ioan dr. a pénzügyi osztály főnökének, Berzovan Ioannak kíséretében vasárnap Bucurestibe utazik. A város közigazgatási vezetője a költségvetést viszi magával jóváhagyás végett a belügyminisztériumba s így visszatért a jövő hét végre várják.

— Az aradi cérnagyár áruját tévedésből csempészgyanusnak találta a satu-marei rendőrség. Satu-Maréről jelentik: Az állomási rendőrség éber szemmel figyeli az érkező és induló vonatokat utasait, mert Satu-Mare két országhatár közelében fekszik és csábít a csempészsuton való áruszállítás, valamint a vele járó könnyű kereset lehetőségére. A rendőrség jelszava: „Mindenképp gyanus, aki él”, illetve, aki utazik. Néha sikerül egy csempészt elcsipni, de tegnap már az aradi cérnagyár áruját is csempészsárukak találták. Burger Vilmos satumarei kereskedő nagyobb tétel cérnával érkezett haza. Az állomáson a rendőrség egyik buzgó detektívje elkobozta az árut és nem vette figyelembe az aradi cérnagyár kísérelő jegyzékét. Az eset óta 24 óra telt el, de a kereskedő még sem kapta vissza áruját, holott fűszerezett lévén, a cérnára égető szüksége volna. A kereskedő kétségbeesetten igyekezett ártatlanságát igazolni és a rendőrségi apparátus a szokott kényelmességgel nyomozott, ahelyett, hogy táviratilag magát a gyárat megkérdezte volna az áru eredetét illetően. Ez a balfogás pedig elég gyakori és napok telnek el, amíg a meggyötört kereskedő végül tisztázza magát és visszakapja igaz úton szerzett portékáját.

— Két halálos ítélet Salzburgban. Salzburgból jelentik: Az esküdtbírószak Poschaer Antal és Spielmann Pál nemzeti-szocialista párttagokat fegyvereknek és robbanó anyagnak Bajorországból Ausztriába való csempészése miatt kötél általi halálra ítélte. Poschaer az ítélet azonnali végrehajtását kérte és elállott minden jogorvoslattól.

— Halálozás. Arzenovici Iuliu volt aradi pénzügyigazgató felesége, szül. Emmert Leona 54 éves korában agyvérzés következtében Timisoaran meghalt. A tragikus körülmények között elhunyt előkelő urinőre Aradon még sokan emlékeznek, mert férjével 1919-ben az impériumváltozás alkalmával Debrecenből került ide és több éven át lakott itt. Az elhunytat kiterjedt rokonság és sok közeli ismerőse gyászolja.

— Megnyit az átrendezett könyvtár az aradi Magyar Pártban. A Magyar Párt agilis titkárnak, Fränkel Alfrédnek hosszú hetek fáradságos munkája árán sikerült a Magyar Párt mintegy 700 kötetből álló könyvtárát felfrissíteni és átrendezni, úgy, hogy az nemcsak az ifjúság, hanem a párttagok számára is igénybe vehető. A könyvtár nem csupán szépirodalmi, hanem szakirodalmi és történelmi munkákat is tartalmaz. A könyvtár vezetését nagy körültekintéssel s mindenre kiterjedő gondossággal Fränkel Alfréd intézi. A könyvtár vezetője felkéri a magyar közönséget, hogy könyvadományaival továbbra is támogassa a könyvtárat és ne sajnálja adományként a modern és már kiolvasott könyveket a magyar olvasóközönség rendelkezésére bocsájtani. A könyvtár, mely remélhetőleg rövid időn belül minden könyvtárat kielégítő módon kifejleszti, vasár- és ünnepnapokat kivéve, minden kedden, csütörtökön és szombaton délelőtt 11-től 18-ig és ugyanezen napokon este 7–8 óráig áll a nagyközönség rendelkezésére.

Közönség igénye minden tekintetben kielégítést nyer, ha

fehérneműket RUTKAY & BOTYE

szaküzletükből vásárolják. 3865

— A rendőrség hitelszövetkezete, a „Prevederea” ma tartotta rendes évi közgyűlését. A szakos titkári, pénzügyi jelentés elhangzása után a régi vezetőség benyújtotta lemondását, majd pedig választásra került a sor. A „Prevederea” elnöke Iancu Traian rendőrigazgató lett, míg alelnökké Detesan Ioan komiszárt választották meg. Titkár: Cerches Emil. Pnéztáros: Mihailovits Milos. Ellenőrök: Negolescu Constantin komiszár, Roman N., Hentea Victor. Választmány: Paguba Athos, Pipa Iosif, Moga Traian, Berar Dimitrie és Hardut Vasilie.

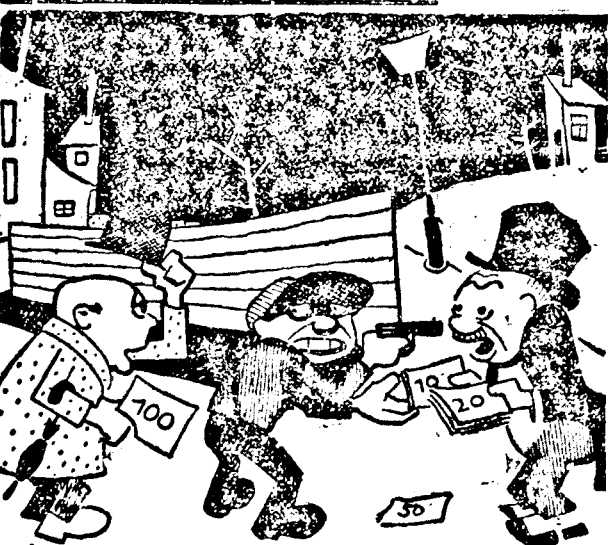
Kávéja, teája zamatos legyen tehát mindig

„Fiume”-cégnél vegyen

Piata A. Iancu 17. Bársony mellett. 3091

— Ne hanyagolja el lábait, használjon gumiharisnyát, bokasüllyedés ellen gyógytalpbetétet, melyeket méret után szakszerűen készít Salvator-cég: Piata Avram Iancu 21. 3287

Az alkalmas pillanat...



— Fel tudná kérem váltani ezt a százast?

— Uj telefonelőfizetők. A május hónapra nyújtott ingyenes telefonfelszerelési kedvezmény nyomán sokan kérvényezték a Telefontársaságtól készülékük felszerelését. Május 20-tól 31-ig a következő új készülékeket szerelték fel: Dr. Lepa Valer ügyvéd 681, „Recolta” fa- és gabonarakár 669, Kallo Gheorghe ügyvéd, 676, Rácz Imre áruügynöksége 674, Dési Károly fatereskedő 679, Bloch H. fotózó 126, dr. Pirel Ferenc orvos 593, Schillinger Imre mérnök 121, Kövess Józso fatereskedő 687, dr. Lazar A. ügyvéd (Chisineu-Cris) 34. A Telefontársaság az ingyenes felszerelés kedvezményét június 20-ig meghosszabbította és azok, akik ezen határidőig felszereltetik készüléküket, szerepelni fognak a júliusban megjelenő új telefonkönyvben.

— Nadas Sándor nagysikerű előadóját az oradeai Ujságíró Klubban. Nadas Sándor, a „Pesti Futár” szerkesztője, akinek neve ma már fogalomként vált a magyar újságírás berkeiben és aki — mint annyi sok közéleti és irodalmi nagyság — Oradeáról startolt, most egyetlen estére, talán valami nosztalgias vágygal a szívben, visszatért egy estére a régi otthonba, ahol minden rög egy husz év előtti mult tarka képeskönyvét nyitogatta ki előtte. Nadas Sándor az Ujságíró Klub exkluzív és mégis intim levegőjében azzal az utánozhatatlan könnyedséggel, páratlanul finom szellemességgel és közvetlenséggel csillogtatta meg elbeszélő művészetét, mely őt írásában is jellemzi. Vidám és érdekes emberek regimentje, írók, bohémek, művészek és nagy művésznők alakja éledt az emlékező szuggesztív erejű szavaiban. Bródy Sándor a világi, Ujházi Ede, Molnár, Fedák Sári és Bajor Gizi, Csontos és Krausz Simi találkoztak ezen az estén az előadó meleg szavainak multat élesztő sugaraiban sütkérezve. A közönség hálásan tapsolt Nadasnak, akinek előadását Katona Béla, a kitűnő oradeai publicista frappánsul szellemes konferansza vezette be.

— Az Ipartestület közgyűlése. Ma, vasárnap pontban délelőtt 10 órakor tartja az aradi Ipartestület a testületi székház emeleti nagytermében 50-ik rendes évi közgyűlését. A vezetőség arra való tekintettel, hogy ezen félévszázados közgyűlésen az alapszabályok módosítása, a választások megejtésén kívül, az aradi iparosok agymenházának a f. évben való létesítése felett is dönteni van hivatva, ezúton is kéri Arad iparosságát, hogy minél nagyobb számban jelenjen meg.

— Meghírlésnél, náthaláznál, torokgyulladásnál, mandolalobnál, fülkatarrusnál, valamint idegfájdalmaknál és szagatásnál naponta fél pohár természetes „Ferenc József” keserűviz nagyon jól tesz, mert a gyomorbelcsatornát alaposan kitisztítja és desinficálja, azonkívül pedig megfelelő emésztést biztosít. Egyetemi orvostanárók véleménye szerint a Ferenc József viz hatása gyors, kellemes és megbízható, s ezért használata járványok idején is igen célszerűnek bizonyul.

— Érettségi-találkozó. Felkérjük azon osztálytársainkat, akik a Békéscsabai ág. h. ev. Rudolf-főgimnáziumban az 1921. évben a IV-ik osztályt végezték és akik az 1925. évben érettségit tettek, hogy a 14. illetve 10 éves találkozó előkészítése céljából címüket sürgősen közöljék. Dr. Aradszky György (Békéscsaba), Rózsa Béla (Békéscsaba), dr. Sajó Jenő (Békéscsaba), Udvarhelyi (Uhrin) Mátyás (Békéscsaba).

— Meghívás! Az „Aradi Polgári Jótékony Nőegylet” folyó évi június hó 12-én, déltől 5 órakor a Minorita Kulturház zöldtermében (I. em.) rendes évi közgyűlést tart, melyre az egyesület tagjait tisztelettel meghívja az Elnökség.

— Az Ideális női termet elérése ma már nem probléma. Modern vonalakat, kifogástalan testtartást kölcsönöz Önnek is egy méret után készült fiűző. Salvator-cégtől: Piata Avram Iancu 21.

— Weekend- és kirándulójegyek a hegyaljai villamos vasuton. Junius 2-tól kezdődőleg az arad-hegyaljai villamos vasut minden szombaton és vasárnap kedvezményes áru weekend- és kirándulójegyeket ad ki az Aradról Podgoriara utazók részére. A weekend-jegyek minden szombaton a 11 óra 30 perckor induló vonatból a vasárnap 14 óra 30 perckor induló vonatig válthatók az aradi állomás jegypénztáránál, amelyek a visszautazáshoz hétfőn vagy ha ez ünnepnapra esik, az ezt követő nap déli 12 órájáig érvényesek. Kirándulójegyeket minden vasárnap az 5 óra 05 perckor induló vonatból a 14 óra 30 perckor induló vonatig szolgált ki az aradi állomás pénztára, amelyek azonban a visszautazáshoz csak a kiadás napján érvényesek. Ugyancsak június 2-tól kezdődőleg minden vasárnap az eddig közlekedett személyvonatokon kívül még egy vonat fog közlekedni, amely Pancotaról 21 órakor, Radnáról pedig 21 óra 20 perckor indul és 23 órakor érkezik meg Aradra.

Elözönlötték a fővárost az idegenek

— A vonatok zsúfolva hozzák a látogatókat — A Carol-park látványosságai — A bucaresti-i ucca képe — Mit mondanak a látogatók?

Vége Bucuresti hőskorának! Vége az összes legendáknak és mende-mondáknak! A jóhiszemű vidéki polgár képzelővilágát nem lehet többé Bucuresti exotikumával tarkítani.

A látogatók százezreinek, akik már az első két héten éltek azzal a ritka alkalommal, amelyet az ország fővárosának megismerésére a „bucuresti-i hónap” nyújt, megérkezésük első pillanatától, egész itt tartózkodásuk alatt lépten-nyomon kellemes impressziókban s új megjelölésben volt részük.

Az első kellemes benyomást az a rendkívül előzékeny fogadtatás kelti, amelyben az utasoknak az állomáson van részük. Itt működik a „bucuresti-i hónap” idegenforgalmi kirendeltsége, amely harminc székesfővárosi tisztviselőből és egy szakasz városrendészeti altisztből áll. A kirendeltség mellé három népkisebbségi újságíró van beosztva, akik a főváros tisztviselőivel karöltve látják el az érkezőket a szükséges felvilágosításokkal, kitűnt a saját anyanyelvén.

A második kellemes meglepetést az Északi Pályaudvar hatalmas, ultramodern indóháza nyújtja. Az állomás épületét félkörben átkaroló téren elkapja az idegent Bucuresti nagyvárosi forgataga. Az érkezési oldalon az autók és villamosok alig tudnak utat vágni maguknak a hőmpölygő tömegben.

Az állomásról, különösen szombaton és vasárnap, az legtöbb utas az első villamossal

a Carol-parkba megy. Ott, a kiállítás területén láttatják ugyanis a jegyeket a visszautazásra. Aki hétköznap jön Bucurestibe, nem siet a láttatással, mert a féljegykedvezmény már bevett szokás minden ilyen alkalommal, de a szombaton és vasárnap érkező utasok az idegenforgalmi kirendeltség legaprólékosabb felvilágosításai dacára is, kételkednek abban, hogy az otthon váltott féljegyet ingyen visszamehet. Ez többé-kevésbé érthető is, mert 75 százalékos kedvezményt a vasút eddig semmilyen címen nem nyújtott.

Magának a park szépségének, a jelen és a jövő Bucuresti-jének százezer látványossága még a legkevésbé kíváncsi idegent is leköti. Az emberek nem győznek betelni a végét nem érő, rendkívül érdekes és egyben tanulságos látványokkal.

A bucaresti-i ucca képe teljesen megváltozott. Ünnepi szín, ünnepi hangulat uralja az egész várost. A forgalom megsokszorosodott. A bennszülöttek elvesznek az idegenek nyüzsgésében. A belváros főbb utvonalaiban egy megelvenedett néprajzi muzcum képét nyújtják. És ahány viselet, annyi nyelv és tájszólás. A basarabaiak, bucovinaiak, ókirályságbeliek, ardealiak és banatiaiak együtt kerülgetik a vardonatui felhőkarcolókat. Minden épkézláb ember, aki csak teheti, eljött Bucurestibe, mert ilyen alkalom egyhamar nem lesz.

—y—a.

— ZÜRICH ZARLAT: Páris 20.38, London 11.20, Newyork 309.75, Milánó 25.47 és fél, Amsterdám 208.65, Berlin 124.55, Prága 12.92 és fél, Varsó 58.35.

— Baldwin lesz az angol miniszterelnök. Londonból jelentik: A miniszterelnök személyében hónapok óta várt változás a jövő hét péntekjén következik be. Most már bizonyos, hogy Macdonald a titkos tanács elnöke, Baldwin pedig miniszterelnök lesz. Baldwin szombaton Eimleyhallban már mint a kormány új elnöke mond nagyobb politikai beszédet.

— Amerikai uszó győzelme Budapesten. Budapestről jelentik: A háromnapos uszó-meeting második napján a százyardos uszásban első lett: Fick amerikai (52.8), második holtyversenyben a magyar Csik és a német Fischer (53.8).

— Válságdíj ellenében a rablók elengedték az amerikai ta-király fiát. Londonból jelentik: Seattle-i jelentés szerint Welerhauser György épületfa-gyáros 9 éves elrabolt fiát a rablók 200.000 dolláros válságdíj befizetése ellenében ma szabadon engedték. A rendőrség nagy erővel üldözi a rablókat.

Legjobb minőségű cserép és téglák

a legjutányosabb napi áron kapható

Braun Gusztáv
téglagyárában Arad.

3364

— A fogápolás egyben arcápolás is, mert szép fogak nélkül elképzelhetetlen a tökéletes szépség. Ápolja fogait Odolla, amely kipróbált szer. Odol 40 éve vezet.

Mielőtt butorszükségletét beszerezné,

keresse föl 3142

HERMANN műbutor üzemét

Fischer Eliz-palota, Strada Consistoriului 7.

— Ma az alantli gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

ANGEL: Piata Catedral.
KESZTENBAUM: Str. Ghiba Birta.
OMESCU: Bulevardul Regina Maria.

— HÉTFÖN az alantli gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

RÉNYI: Bulevardul Regina Maria.
KAIN: Piata Avram Iancu
NIEDERMAYER: Piata Sit. Sava.

SALÁTÁHOZ.
FERMENT-ECET!
ENNEL JOBB — MÁR
NEM LÉTEZHEK.

Kapható minden jobb fűszerüzletben: 0.5 és 1 literes üvegekben 1638

— Érettségi-találkozó Aradon. Az aradvárosi Felsőkereskedelmi iskola 1920. évben végzett növendékei f. évi június 9-én, pünkösd vasárnapján délelőtt 10 órakor tartják 15 éves találkozójukat az intézet dísztermében. Felkéretnek a volt osztálytársak, hogy azon megjelenni szíveskedjenek. 3320

Esőkabátok

legnagyobb választékban

feltűnő olcsó árak

mellett szerezhetők be 3296

„LINOLEUM“

STECKL A. cégnél

Arad, Bulev. Regina Maria No. 12.

— Nadas Sándor népszerű lapjának, a „Pesti Futár”-nak június 1-i száma már kapható. A friss szám szenzációi: Bányabetyárok. (Megdöbentő adatok Kenyeres Kaufmann multjából). Vezércikk: Bethlenről. Ha Zsazsa hazajön. Beszélgetés pipászó mellett Hevesi rabbi-val, stb. Egyes szám ára 10 lei.

— Gyomorifájás, székrekedés, bélpangás, fejfájás, szédülés, felfuodás, gyomornyomás, rossz emésztésnél nélkülözhetetlen a Földes-féle Solvo-pirula, mely a legidálisabb vértisztító, hashajtó, epehajtó. Egy doboz 20 lei. Földes gyógyszerár Arad. 1782

— Megjelent a „Szajkó” legújabb száma, a mely felülmúlja az eddigieket. A „Szajkó” az ország összes városaiban kapható, 16 oldal, 3 lei.

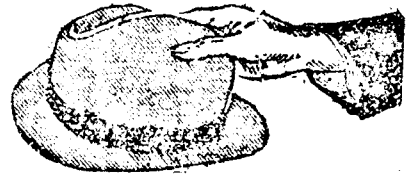
Modern butorfényezést

lakás és épületmázolásokat, a legtartósabb kivitelben, jutányosan készít: 3361

Lendák Imre fényező-mester
Arad, Strada Ghiba Birta 26.

75 év az biztos alap; 75 éves a

3330



KOZMA kalap

Nyári uridivatok nagy választékban. Elegáns frödöresszek.

BUDAPEST, Károly kri 3., saroküzlet

Ismét súlyossá vált az olasz—abesszin konfliktus

Az abesszin katonák támadása az olasz alattvalók ellen — Újabb mozgósítást rendelt el az olasz kormány

Az olasz-abessziniai konfliktus a genfi megállapodás ellenére még mindig nem jutott nyugvópontra. *Abesszinia részéről ugyanis újabb sérelmeket követtek el az olaszokkal szemben.* Így abessziniai katonák megtámadták és letartóztatták azokat a katonákat, akik a gondari olasz konzul postáját szállították. A katonákat később ugyan szabadon bocsátották és a postát is visszaadták, kiderült azonban, hogy a postacsomagokat megdézsmálták. Egy másik jelentés arról számol be, hogy *Heliga* műszerész, aki két fiával motorbiciklin utazott az abessziniai császár nyári székhelyére, hogy ott megrendelt munkát végezzen, a kastélyhoz közel *abessziniai katonák támadták meg és véresre verték.* A kastély őrsége az incidenst nyugodtan nézte végig. A műszerész egyik fia olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy állapota válságos. Ez az eset is azt bizonyítja, hogy Abessziniában mesterségesen szítják az idegenek elleni gyűlöletet.

Római jelentés szerint az olasz kormány három újabb 1913. évbéli hadosztály mozgósítását rendelte el.

Ennek a három hadosztálynak a mozgósításával az olaszok keletafrikai hadserege negyvenötezer főre emelkedett. A mozgósítással kapcsolatosan hivatalos jelentést is adtak ki, amely szerint Abessziniában folytatják a csapatok összevonását, ezenkívül újabb nagymennyiségű hadianyag érkezett Abessziniába. Mindez szükségessé tette, hogy Olaszország folytassa azokat az intézkedéseket, amelyek keletafrikai gyarmatainak biztonságát szolgálják. A Vörös-tengeri olasz flotta parancsnokává *Barone* ellentengernagyot nevezték ki.

Legolcsóbb a jég

Reusz-jéggyárban,

mert ugyanazon áron nagyobb és jobb jéget kap

Telefon 141. 3263

Sindicatul hotelierilor, restauratorilor, cafe-giilor si carciumarilor din Arad si judet Aradi és aradmegyel száiloda, étterem, kávéház és korcsmatulajdonosok szindikátusa hivatalos közleményei

Ezuttal hozzuk az igen t. tagjaink szives tudomására, hogy a szindikátus új inkasszánsa, Ferenczy Lajos ur június 1-től az elnökség felhatalmazásából megkezdte az inkasszálasokat. Kérjük a tagokat, hogy nyugta ellenében a tagdíjakat az új inkasszánsnak sziveskedjenek átadni.

Szemüveg — Napvédő nagy választékban

Sot. Grosz Sándor

szakoptikusnál, Select-mozi mellett. 3235

DUMPING-árak a „Török“-nél! P. Avram Iancu No. 16. 2908
 1/4 kgr. TRAPISTA Lei 8, 1/4 kgr. CSEMEGE-VAJ Lei 12, 1/4 kgr. WEEKEND-SZALAMI Lei 18

A kiviteli jutalmi rendszer mellett döntött a kormány

A kormány gazdasági bizottsága tegnapi ülésén az új külkereskedelmi rendszerrel foglalkozott. Az ülés után a következő hivatalos közleményt bocsátottak ki:

A kivitt áruk ellenértékét képező devizát az egyes pénz nemek törvényes paritásán ezentul is teljes egészében a Nemzeti Banknak engedik át.

A kivitel támogatása céljából a Nemzeti Bank minden egyes pénz nem törvényes paritásos értékével együtt kiviteli jutalmat is fizet.

A kiviteli jutalmakat a Nemzeti Bank kormányzója, a pénzügyi és a kereskedelmi és ipari miniszteriumok államtitkárai együtt állapítják meg az elsőrendű kiviteli cikkek után; tekintettel lesznek a külföldi és belföldi piaci árkülönbségre, a devizakínálatra és a keresletre, valamint a piac általános feltételeire. A bizottság a miniszterelnök mellett működik és ellenőrzi az állam magasabb érdekeinek szempontjából a devizaforgalmat. A kiviteli jutalmak megállapítása és a külkereskedelem támogatása céljából a bizottságnak tanácsadó bizottság segít, amelyben a nemzetgazdaság fontosabb ágazatainak vezetői foglalnak helyet.

Az exportőrök ama naptól kezdve tarthatnak igényt a kiviteli jutalomra, melyet a kivitel iratait benyújtják a Nemzeti Bankhoz. A kiviteli jutalmat akkor fizetik ki, amikor a kivitelből származó devizák ténylegesen befolyának. A jutalmak terén eszközölköző módosításokat előzetes közleményben közlik az érdekeltekkel.

Az árubehozatalt úgy bonyolítják le, mint eddig. A kontingentált áruk csakis az ipari és kereskedelmi miniszterium által kibocsátott engedély alapján hozhatók be. A Nemzeti Bank kiutalja az importőröknek az áru kifizetésére szolgáló devizát, azonban csakis akkor, ha a behozatali engedélyek a Nemzeti Bank tranferláttamozását viselik és ha az importőrök kérvényeiket igazoló iratokkal támasztják elő. Az importőrök és mindazok, akik

Közel három millió leibe kerülnek a városi üzemek autobuszkocsijai

Aradváros vezetősége, mint ismeretes, felhatalmazta az autobuszüzem vezetőségét, hogy két eredménytelen árlejtés után szabad kézből tartott versenyárgyalás alapján kérjen ajánlatokat azokra az újonnan beszerzendő autobuszkocsikra nézve, amelyekkel az üzemet fel kívánják frissíteni.

A nyilvános versenytárgyalás terminusa szombaton járt le és eddig az időpontig négy szakmai cég küldte be ajánlatát: Aradról az Ablonczy-cég, valamint az Astra-gyár tették ajánlatot Ford-típusú autobuszkocsik szállítására, míg Clujról a Perry-cég Dodge-típusú, Deváról pedig a Baum-cég Opel-típusú autobuszkocsik szállítására tett ajánlatot. Az Ablonczy-cég 400.000 leies ajánlatánál csupán a Perry-cég 399.000 leies ajánlata volt olcsóbb, ami azonban lényegében véve még nem jelenti azt, mintha a Perry-cég árajánlata tényleg ugyanazt a minőséget jelentené az autobuszkocsik számára, amit általában a kocsikkal szemben az autobuszüzemeknél előírtak. Perry-cég Dodge-típusú kocsijai, valamint az Ablonczy-cég Ford-típusú, egészen modern karosszériájú és építésű autobuszkocsijai részletekben — amelyek azonban el nem hanyagolhatók — jelentősen különböznek egymástól és épp ezért szükségessé vált, hogy a nyilvános versenytárgyalás döntőbizottsága ne siesse el döntését: kit ajánl a fenti cégek közül a városvezetésnek, hogy a rendelést perktuálják.

Az árajánlatokról mindenestre egy részletes ismertető-táblázatot fektettek fel az autobuszüzem vezetőségénél, amelynek alapján a bizottság egy későbbi időpontban dönt a rendelésről. Nyilvánvaló azonban, hogy ha a legalacsonyabb árajánlatot is számításba vesszük, kiderül, hogy a városi autobuszüzemeknek legalább is egy kétmillió hétésszáz kilencvenháromezer leies angazsmánt kell vállalniuk, mivel ennyit tenne ki a hét darab autobuszkocsi vételára.

devizát akarnak kapni a Nemzeti Banktól külföldi fizetések céljából a törvényes paritás alapján megállapított pénzfolyamok mellett felárát fizetnek, melyet a rendelkezésre bocsátandó devizák ellenértékével együtt szed be a Nemzeti Bank. A Nemzeti Bank ezeket a felárakat a kifizetett kiviteli jutalmakkal összhangban fogja megállapítani oly módon, hogy a különféle kiviteli jutalmakkal egységes felárak fognak szembenállani.

Átmeneti intézkedésként tíz napos határidőt állapítanak meg a kiviteli jutalmak megállapításának időpontjától kezdve, mely alatt azon exportőrök, akik az autorizált bankok útján megkapták az őket kivitelük alapján megillető devizakvótát, még továbbadhatják ezen devizákat az arra jogosított importőröknek. Azon exportőrök,

AVERUS az elsőrendű boróivapenge. 3314

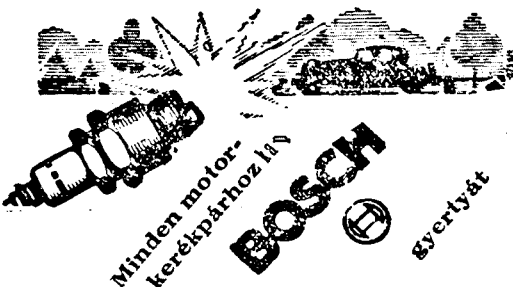
Színház — Irodalom — Művészet Nagy siker mellett tartották évzáró-vizsgájukat

Szömörkényi Magda és Vas Boriska növendékei

Szombat délután tartották meg Szömörkényi Magda és Vas Boriska mozgásművészeti tanárnok növendékeinek évzáró vizsgáját. A kitűnő fiatal tanárnok tanítványainak vizsgálóadása fényes bizonyítéka volt Szömörkényi Magda és Vas Boriska tanárnői rátermettségének és annak a művészi adottságnak, kitűnő pedagógiai készségnek, amellyel ez a két nagyon tehetséges fiatal aradi leány rendelkezik. A gyermekek tánc tudását, könnyedségét, öntudatosságát olyan érzékkel növelik, amely indokoltá teszi azt a bizalmat, amellyel a szülők gyermekeiket a két tanárnő gondjaira bízzák. A vizsgálóadáson sehol egy félszeg mozdulat, egy rossztartású gyermek, mindegyik külön kis táncművésznővé fejlődik, a gondos tanítás hatása alatt. Szömörkényi Magda és Vas Boriska megérdemlik mind azt a köszönetet, amellyel a szülők a vizsgálóadás után elhalmozták, mert szívvel, lélekkel foglalkoznak a gyermekekkel, akiknek kedves jópajtásaik és gondos, ha kell, szigorú tanárnők. A kitűnő tanárnők a maguk tánc tudását és rátermettségét már bemutatták a közönségnek, de most azt is bizonyították, hogy hogyan tudják az ő végtelen kifinomult mozdulataikat az apró gyermekekre átplántálni.

A vizsgálóadás első száma gyermekek, majd felnőttek szépen kidolgozott zenés tornagyakorlata volt. Különösen nagy sikert ért el a nagyobb leányok klasszikus szépségű táncjelenete. A következő számként mesejáték következett: „Csipkerózsika“, amely különösen csillogó dekorációival, a szereplők ragyogó szépségével, a rendezés ötletességével igen nagy sikert aratott. Az első tündéri jelenet címe „Csipkerózsika születése“ volt. A királynő, gyémánt tiarás, aranyhajú szépség Kánya Kató volt, akinek szépsége összhangban van kitűnő tánc-készségével. A király szerepében Hauser Ivonne tűnt ki, miut párkák külön-külön nagy tetszést arattak ügyes mozgásukkal:

Kánya Marika, Szigeti Magda, Lussánsky Aranka, Gábor Ica és Bozgan Pipi. Udvari táncosnőként szerepeltek nagy tetszést mellett: Fringhian Vöi, Gárdos Judith, Pascutiú Nidia, Ambrus Nela, Nussbaum Marika és Pop Sandi. Mindegyik gyermek olyan megkapó ügyesen alakított, hogy számtalanszor külön tapsra ragadtatták a közönséget. A Csipkerózsika szerepét a bájos Salacz Ági személyesítette meg, akinek udvarhölgyei, a kedves Gartenberg Duci és az ügyes Hammert Duci voltak. A mosónő szerepét sok egyéni gráciával és humorral Pop Sandi táncolta. Pékinas szerepében Schillinger Jucika tűnt ki. Nagy sikere volt Lakatos Lilinek Tr. badour szerepében. Parasztlány volt az ügyes Serbanescu Monica. Akrobata ügyességgel oldotta meg az udvari bolond szerepét Szigeti Dorika. Virágáruslányként a gyönyörű szöke Bozgan Pipit láttuk



Minden szaküzletben kapható.
Romániai vezérképviselőt:

Leonida & Co. Bucuresti és fiókjai
Bosch szolgálatok Timisoaran és Brasovban

kiknek a Nemzeti Bank a devizákat nem bocsátotta rendelkezésükre, valamint azok, akik nem adják el 10 napon belül a rendelkezésükre bocsátott devizát, többé nem értékesíthetik ezen devizákat, ezzel szemben megkapják a Nemzeti Banktól a hivatalos árfolyamon számított ellenértéket és a kiviteli jutalmat.

Ezen rendelet határozmányai június 11-én életbelépnek. Mindazon intézkedések, melyek a fentiekkel ellentétben állanak, semmisnek tekinthetők.

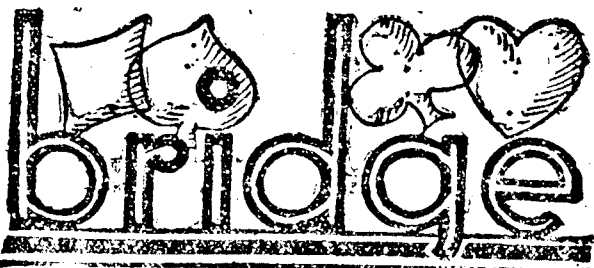
viszont. A menuettet bájos könnyedséggel és rátermettséggel táncolták a rendkívül tehetséges Vulpe Maria és az aranyos Weisz Erzsike. A cigánylány szerepében ismét Serbanescu Monica társolta meg a közönséget.

Az udvarmester Salamon Olly komoly, decens mozgásával tünt ki. Nagyon tetszett Derecskey Öcsi, aki félrecsapott koronájával, mintha egy meséskönyvből lépett volna ki. A kis koszoroslányok és apródok bájos serege egy tündéri francia négyes ütemei mellett ünnepelték a felébredt Csipkerózsika és a szép királyfi menyegzőjét. Virág hullott s a reflektorfényben gyémántnál szebben ragyogtak a kigyulladt gyerekszemek. Koszoroslányok és apródok voltak: a bájos, tehetséges Cotioiu Romola, és a többi ennivaló csöppesség: Schwartz Janó, Mandl Elli, Ujhelyi Tamás, Amrus Nella, Kabos Jancsi, Nussbaum Marika, Mandl Bandi, Szedlak Andrea, Temmer Hanzi, Stein Ági, Jahn Thore. „Le plus que lente“-táncjelenetben finom jelenség volt Gábor Ica, Kánya Kató és Lussánszky Aranka. Az orosz hangulat két táncosnője a sudár alakú Ivonne Hauser és Gábor Ica sok meleg tapsot kaptak, s közkívánatra meg kellett újrázni táncszámukat. A „Marsch grotesque“, modern eleven zenéjű tánc, melynek koreográfiai tervezéséért külön dicséret illeti a tanárnőket, akik annyi friss ötletet és modern lüktetésű ritmikát vittek bele az előadásba.

Az utolsó jelenet festői szépsége a „Bécsi Bál“ csúcspontja volt a teljesítményeknek. A közönség sokáig ünnepelte a tehetséges szereplőket és a kitűnő vezetőket.

* Molnár Erzsi növendékhangversenye. Kitűnően sikerült növendékhangversenyt rendeztek Molnár Erzsi zongoratanárnő növendékei. Itt adjuk a sikeresen szerepelt haladó növendékek névsorát: Kádár Marika, Adám Gábor, Miskovits Ernő, Bozgan Pipi és Ferenc Klári zongorajátéka a kibontakozó egyéniségek tehetséges ígérete. Utánuk: Adám Boriska, Strasser Hédi, Molnár Lili, Weisz Ági, Solymos Marika, Adám Olga, Druicu Luci, Mandl Pali komoly, precíz studiumról tettek izmos tanúságot. Külön kell kiemelni két tehetséget, két finom zongorajátékost: Vajda Katót és Steinfeld Martát, kik a pesti akadémia második osztályát végezték. Méltán arattak frenetikus tetszést úgy intelligens, meleg billentésű előadásukkal, mint nagyszerű technikájukkal. Az egész nívós, házihangversenyt pedig átfogta Fenyőné Molnár Erzsi szuggesztív erejű pedagógiai tudása. Ez a közismerten komoly, szerény zongoratanárnő gyönyörű eredményt mutatott fel haladó növendékével, utját szabva egy új zenész-generációnak.

* Ma este 9 órakor bucsuzik Székely Bálint az Iparos Otthonban. A gazdag műsor minden egyes száma szórakoztató és szenzációs lesz. Horváth Mici és Abonyi Klári énekszámai a műsor szenzációját képezik. Forgács Sándor néhány briliáns verset fog szavalni. Székely Bálint pedig remek műsorszámokkal lepi meg a közönséget. Csányi Mátyás kompozíciós termékeinek legjavát állította műsorba és egyben a szereplő művésznőket is kísérni fogja. Szabó Gyula pedig népdalokkal szórakoztatja a közönséget. Az előadás végén a közönség szórakoztatása az Iparos Otthon kerthelyiségében folytatódik. Belépésre szolgáló műsor este még átvehető.



Robatvezető: FÉNYES LORÁND

Az igazgatóság tagok egy részének távollétére és elfoglaltságára való tekintettel, a június havi rendes ülést elhalasztottuk, úgy, hogy ezt nem ma, hanem június 16-án, vasárnap tartjuk meg. Ekkorra minden bizonnyal tisztázódik az új kártyarendeletről kérdése és az igazgatóságnak módjában lesz a további teendőkre vonatkozólag is határozni.

A Culbertson-rendszer 1935. évi módosítását közlése tartozik az elosztási szanzadu is, melyet folytatólagosan közlünk minden részletében. A szövetség tagjai között ingyenesen kiosztott kis füzet e célra üresen hagyott lapjaira az alábbi szöveg kiegészítésül beragasztható.

Az elosztási szanzadu

Egy szanzadual csupán 4-3-3-3 elosztású kártyákat indítunk és szükséges, hogy — belben vagy féljátékban egyaránt — legalább mintegy négy értékűt legyen a lapban, három színben elosztva. Azokat a lapokat, amelyek fenti követelményeknek megfelelnek, akkor is egy szanzadual indítjuk, ha lícitálható szín van bennük.

Két lényeges szempont érvényesül fenti szabálynál. Az egyik az, hogy az első féljátékban is viszonylag több értékűt kíván meg. A másik, hogy fenti elosztással nem kell azonnal megmutatni a lícitálható színt. Mindazonáltal egyik szempont sem sérti a Culbertson-rendszer eddigi alapelveit.

Az értékűtések megkivánt számára nézve ugyanis utalnom kell arra a közismert tényre, hogy egyenletes elosztás igen nagy mértékben csökkenti színjátékban a lap első ütőerejét. A lapérték kiszámításánál tehát helyes ilyenkor a jelenlevő értékűtések közül akár egy egész egységet is levonni.

Ami pedig a lícitálható szín elhallgatását illeti, az ilyen egyenletes elosztásnál semmi előnyt nem jelent a színjáték, mert nem támogatja a partner sem lopásütésekkel, sem pedig felmagasítási lehetőségekkel, kivéve, ha a partnernek olyan ki nem egyensúlyozott kártyája van, a mellyel amugy is színjátékra tereli a kontraktot. Ezzel kapcsolatban rá kell mutatnom arra a különbségre, ami a 4-3-3-3 és a 4-4-3-2 elosztású lapok között fennáll. Látszat csupán, hogy a különbség csekély jelentőségű, mert tüzetesebb vizsgálat után rájövünk arra, hogy a differencia voltaképpen igen lényeges, sokkal nagyobb, mint első tekintetre. Az utóbbi elosztás ugyanis — ha az egyik négyes színből adu lesz — tartalmaz egy második négyes színt, ami már esetleg felmagasításra alkalmas. Ezenkívül van benne egy rövid szín, ami viszont lopásütéshez vezethet.

Ha az egy szanzadu indítás fenti elosztási szempontjait pontosan betartjuk, azonnal kétirányú előnyhöz jutottunk. Az egyik az, hogy a lícit már is oda lett irányítva, ahol majd véleményünk szerint legjobb lesz kikötni. A másik, hogy a partner pontos információt kapott arról, hogy lapunk elosztása 4-3-3-3. Ha tehát neki is egyenletes lapja van, semmi kétsége nem lesz aziránt, hogy nem a színjáték a legjobb.

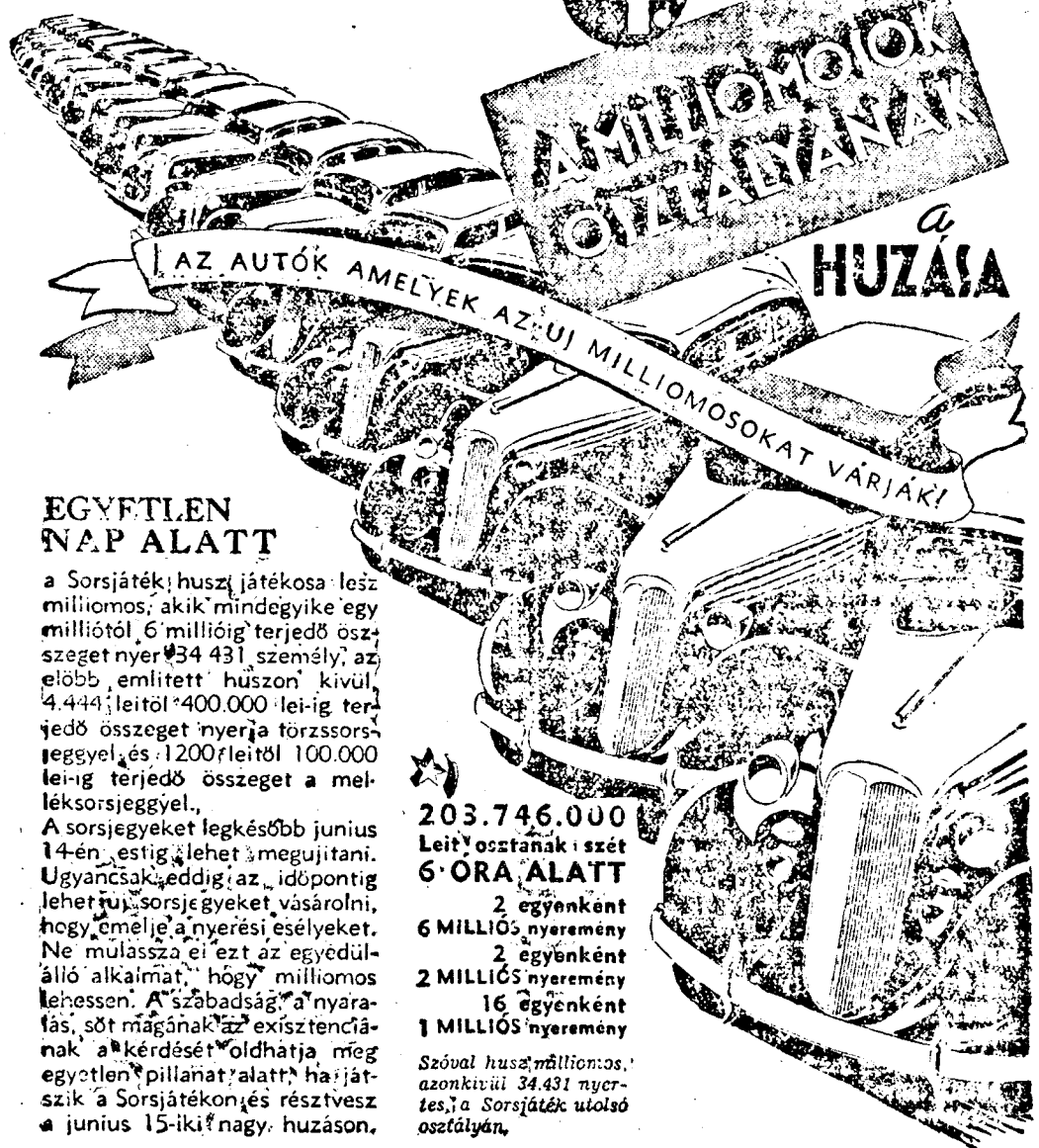
Meg kell még jegyezni, hogy az értékűtések minimumának szabálya bizonyos esetekben lészállítható. Különösen akkor, ha sok olyan figuránk van, amelyeket az értékűtések kiszámításánál még nem vehetünk tekintetbe. Ilyenkor a szanzadu indítás 3 és fél értékűtéssel is indokolt.

Az elosztási követelmények szabályai alól is van kivétel. Ugyanis olyan 5-3-3-2 és néha még 6-3-2-2 elosztású lapokkal is, melyekben a hosszú szín treff vagy káró, bizonyos ritka esetekben indíthatunk egy szanzadual. A józan ész azonban azt követeli, hogy ilyenkor a hosszú minor szín a szanzadujáték bázisául szolgálhasson és azonnal felmagasítható legyen. Így például:

♠ K B 2 ♥ D B 4 ♦ A D ♣ A K B 10 4

emmel a lapnál a treff valóban azonnal magasodik és alkalmasnak ígérkezik arra, hogy szanzadujátékot sikerrel vállaljunk. Még az olyan minor szín is tekintetbe jöhet, amelynél a magasítás

Junius 15-én lesz az ALLAMI SORSJÁTEK 4. OSZTÁLYÁNAK



EGYETLEN NAP ALATT

a Sorsjáték husz játékosa lesz milliómos, akik mindegyike egy milliótól, 6 millióig terjedő összeget nyer. 34 431 személy, az előbb említett huszon kívül, 4.444 leltől 400.000 lelig terjedő összeget nyerja törzssorsjeggyel, és 1200 leltől 100.000 lelig terjedő összeget a melléksorsjeggyel.

A sorsjegyeket legkésőbb június 14-én, estig lehet megújítani. Ugyancsak eddig, az időpontig lehet a sorsjegyeket vásárolni, hogy emelje a nyerési esélyeket. Ne mulassza el ezt az egyedülálló alkalmat, hogy milliómos lehessen. A szabadság a nyaralás, sőt magának az egzisztenciának a kérdését oldhatja meg egyetlen pillanat alatt, ha jártszik a Sorsjáték és részt vesz a június 15-iki nagy huzáson.

203.746.000

Lelt osztának szét 6 ÓRA ALATT

2 egyenként 6 MILLIÓS nyeresemény

2 egyenként 2 MILLIÓS nyeresemény

16 egyenként 1 MILLIÓS nyeresemény

Szóval huszmilliomos, azonkívül 34.431 nyertes, a Sorsjáték utolsó osztályán.



AZ ÁLLAMI SORSJÁTEK

Colecturile principale din Ardeal, Banat și Bucovina

Arad	Banca Goldschmidt Casa de Pastrare Generală din Arad S. A.	Ciuj	Economia Institutul Comercial de Credit Banca Dacia Union
Braşov	„Fortuna” Alex. Enkelhardt	Oradea	Ernest Révész
Cernăuți	Banca Comercială Națională Banca Oehlgisser & Horowitz Alfred Noe.	Tg. Mureş	Banca Centrală Banca de Scout
Ciuj	Banca Iliescu	Timişoara	Banca Timişoarei

Nicolau Avram szenátor letartóztatását kérte az egyik timisoarai ügyész

Az ardeali románságot sértő kifejezésért indítottak pert a szenátor ellen, aki hatszori idézésre sem jelent meg a törvényszéki tárgyaláson

A timisoarai törvényszék egyik tárgyalóterme elé kitűzött és a vádlottak neveit tartalmazó listán tegnap ismét szerepelt Nicolau Avram szenátor neve, akit hatósági személy megsértése miatt idéztek a bíróság elé. A vád szerint Nicolau még 1933. április 25-én Horga Adam járásbíróval tárgyalás közben megsértette, Nicolau a város által ellene megindított perben mint alperes jelent meg a tárgyaláson és közben így fakadt ki:

— *Négy millió lelt költöttem el nemzeti kulturcélokra és most mégis ideszakadtak akarnak ítélkezni felettem!*

A használt román kifejezés: *Boangheni!* az erdélyi románokkal szemben használt gúny-

név és sértő volt Horga Adam járásbíróval szemben. A járásbíró ezért feljelentést is tett Nicolau Avram ellen, aki közben szenátor lett és bár eddig hat ízben is megidézték, mégsem jelent meg a törvényszék előtt. Tegnap is hiába kiáltotta a teremszolga a nevét, az elővezetési parancs végrehajtásával megbízott rendőr azt jelentette, hogy a szenátor ur elutazott. *Catalina ügyész erre Nicolau letartóztatását kérte* azzal az indokolással, hogy szenátori mentelmi joga csak a parlamenti ülészek ideje alatt van érvényben.

A törvényszék azonban úgy határozott, hogy megismétli az elővezetési parancsot és annak feltétlenül érvényt is kell majd szerezni.

legfeljebb egy ütés kiadása árán várható. Például:

♠ A B 2 ♥ A B 2 ♦ K 9 ♣ A D B 9 8

Egyébként a 4-3-3-3 elv különös értéket képvisel akkor, amikor az egy szanzadu indítást az ellenfél megkontrázza. Nem kell többé attól

félni a partnernek, hogy ha menekülés céljából „kitálat” valamely színt, abból mindössze dabl-t talál az asztalon. Bármivel veszi is ki partnerét a kontrából, biztos lehet benne, hogy ötös színnek megfelelő segítséget talál, vagy a partnernek is van menedékszíne.

Ruhavászon, tropical és fresco-különleges-ségek **MERINO** posztóházban 8353
Főter, megyeházával szemben

SPORT KÖZLÖNY

Resita válogatottja és a gráci Sturm, az osztrák amatőr bajnok vendégszerepelnek Aradon

A jövő hét folyamán nagyszabású sportesemények színhelye lesz Arad, ugyanis hősök napján Resita város válogatott csapata mérkőzik az AMEFA-val. Az AMEFA legutóbb három héttel ezelőtt járt Resitán és az UDR ellen meccset kényszerített a munkáscsapat, a másik mérkőzés pedig döntetlenül végződött. A resitai mérkőzéseknek mintegy revansként csütörtökön válogatott együttese mérkőzik az AMEFA-val, tehát az UDR-nál lényegesen nagyobb játékerőt képviselő csapat, amelyben a Cl. Sp. Muncitori Resita néhány kiválósága is

helyet kap. Az AMEFA erre a meccsre néhány új akvizícióját állítja be az együttesbe, azonkívül látszani fog Szaniszló I. is, akinek játéka minden bizonnyal szint fog kölcsönözni a csatársornak.

Katholikus pünkösd két napján, tehát június 9-ikén és 10-ikén, az osztrák amatőr bajnokcsapat, a gráci Sturm játszik Aradon, amelyet hatalmas anyagi áldozatok árán sikerül két meccsre lekötöni. A gráciak egyik napon a Gloria, másik nap pedig az AMEFA ellen játszanak és mindkét meccsen hatalmas küzdelemre és szép játékra van kilátás.

Kisorsolták a Középeurópai Kupamérkőzések első fordulóját

— Jövőre Svájc is bekapcsolódik a Kupaküzdelmekbe —

Bécsből jelentik: A Középeurópai Kupabizottság legutóbbi ülésén kisorsolták az első forduló mérkőzéseit, amelyek június 16-án, illetve 23-án kerülnek lebonyolításra. Az ülésen egyébként egyhangulag Svájc felvétele mellett döntöttek és a svájci csapatok jövőre már bekapcsolódnak a kupaküzdelmekbe, csupán a résztvevők száma még bizonytalan; ezt a kérdést a legközelebbi ülésen döntenek el.

Az ezévi kupaküzdelmek 16 résztvevőjét négy csoportba osztották, amely beosztást alább adjuk, megjegyezve, hogy a pályaválasztó az első meccsen mindig az előlálló csapat:

Első csoport: Osztrák II. (Admira)—Magyar III. (valószínűleg Hungária), bíró: Caironi, illetve Cejnar.

Csehszlovák IV. (valószínűleg Victoria Pilsen)—Olasz I. (Juventus, vagy Ambrosia-

na), bíró: Ivancsics, illetve Beranek.

Második csoport: Csehszlovák III. (valószínűleg Zsidenice)—Osztrák I. (Rapid), bíró: Hertzka, illetve Mattea.

Olasz IV. (AS Roma)—Magyar II. (valószínűleg Ferencváros), bíró: Frankenstein, illetve Zsenisek.

Harmadik csoport: Magyar IV. (Szeged FC)—Csehszlovák I. (Slavia, vagy Sparta), bíró: Miess, illetve Pozzoni.

Olasz II. (Ambrosiana, vagy Juventus)—Osztrák III. (Austria), bíró: Pfitzner, illetve Klug.

Negyedik csoport: Osztrák IV. (a selejtező győztese a bajnokság 4-5-6-7 helyezettei között)—Csehszlovák II. (Slavia, vagy Sparta), bíró: Sossi, illetve Majorszky.

Magyar I. (Ujpest)—Olasz III. (Fiorentina), bíró: Krist, illetve Rosenberger.

O Schmidt Ottó, a magyar teniszsport új reménysége, a harmadik kiliivásos mérkőzését is megnyerte: Drjetomszkyt 6:4, 7:5, 6:3 arányban verte. Schmidt egyébként nevét Szigetire változtatta.

O Változás a bírókúldésben. A vasárnapl bíródelegálásokban változás állott be, amennyiben a Gloria-pályán délután 14.30-kor lebonyolításra kerülő Gloria ifjúsági—Olimpia ifj. mérkőzést Gábor fogja vezetni.

O Éjjeli játékokra alkalmas teniszpályát szerelt fel a CFR a fővárosban. Bucurestiben tehát az esti futballmérkőzések mellett esti teniszmeccseket is lehet majd rendezni.

Hol fordíttassa okmányait?

MITRA I. SÁNDOR-nál!

dipl. jegyző és vizsgázott törvénytudó fordító hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat eszközöl felelősség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű fordítóirodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.

Arad, Bulev. Regina Ferdinand 5. Csanádi Bank-palota. Másolatokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutányos díjazás mellett. Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9-11-ig.
d. e. 3-7-ig.

Evezés

a legegészségesebb sport, mert üzése közben tisztia, pormentes, özondus levegőt élvez és minden izma egyidejűleg működésben van.

Legjobb tesiedzés és egyetlen olcsó nyaralás, ha

NAUTICA

regattacsolnakban a Maroson tölti a nyarat. Mindennemű felvilágosítást nyújt.

ALTSTÄDTER BELA

Arad, Bul. Carol 89. 3335

O Komplet csapatok a vasárnapi mérkőzéseken. A vasárnapi Parangul CFR—Gloria mérkőzésre a petrosani-i csapat legjobb együttesével áll ki. A Glóriában újra játszik Huszti, de a csapat Dobra és a sérült Bajthy nélkül áll fel. Az SGA—Olimpia meccsen hasonlóképpen legjobb együttesek vesznek részt és ez a mérkőzés is jó sportot ígér.

Baile Ocna Sibiului

A „Sibiu—Copsa Mica” vasútvonalon. Kénsavas mágnézium tartalmú sóstavak. Gyógyjavaslatok: Női betegségek, gyermekbetegségek, izületi- és csontbántalmak, ischias, kösvény, általános gyengeség, stb. Olcsó „EUROPA Pauschálkurák”. Felvilágosításokkal szolgálnak: Az egészségügyi Minisztérium, a Fürdőigazgatóság és az „EUROPA” Román Nemzeti utazási és idegenforgalmi vállalat összes irodái.

Aradon: EUROPA, Strada Regina Maria 10. 3219

Villanyt,
csillárt,
legolcsóbban szerel, javít

Gonda Róbert

villanyszerelő és mechanikus
Strada Brătianu 17. 2732

Kijelölték a június nyolcadiki nemzeti ünnep aradi sportprogramját

Az aradi sportegyesületek megbízottai megjelentek csütörtökön este az aradkerületi sportszövetség hivatalos helyiségében, ahol megbeszélést tartottak. A megbeszélés egyetlen tárgya a június nyolcadiki nemzeti ünnep aradi sportprogramjának megállapítása volt. A megbeszélés eredményeképpen a június nyolcadiki nemzeti ünnep sportprogramja a következő: Délután a Gloria-pályán: 4 órakor a közönség előtt felvonulnak az összes aradi egyesületek sportolói. A felvonulást a kerékpárosok csoportja nyitja meg, azután az ASTRA sportolói következnek, majd a Gloria, AMEFA, CAA tagjai vonulnak fel, az aradkerületi első és másodosztályú egyesületek tagjai, a bajnokságban elfoglalt helyezésük szerint vonulnak fel a nézőtér előtt. Befejezésül az egyéb sportágak: tenisz, ökölvívás, birkózás, vívás képviselői zárják be a felvonulást. A menet végén a Soimi Romániai tagjai lesznek. A felvonulás közben az ASTRA és a rendőrségi zenekar hangversenyez.

4 óra 30 perckor: A nap jelentőségéről beszéd hangzik el.

4 óra 40 perckor: Ének.

4 óra 45 perckor: Birkózás, súlyemelés, ökölvívás, a Gloria, Hakoah és a Herkules tagjainak részvételével.

5 órakor: Szabadgyakorlatok, amelyet a Soimi Romániai és az ASTRA 200 tagu tornászcsapata mutat be. Ezután műszertorna a Soimi Romániai, az SGA és a Hakoah tornászainak részvételével.

5 óra 45 perckor: Nemzeti tánc, bemutatja a Soimi Romániai hölgygárdája.

6 órakor: Vívás. Ifj. Pellegrini—Moldovan Ionel törvívás, Cosma—Horea Stoinescu kardvívás.

6 óra 15 perckor: kerékpárverseny, 1000 méteres párosverseny és 200 méteres gyermekverseny.

6 óra 45 perckor: 100, 200, 400 méteres síkfutás, 4x100 méteres staféta.

7 óra 20 perckor: Gloria—Unirea-Crisana kombinált, a törpecsapatok mérkőzése 2x15 percig fog tartani. Ezután az ASTRA—Slavia futballmérkőzés.

Az aradi evezőegyesületek felvonulása ezúttal elmarad, mert az evezősök résztvesznek a Bucurestiben június nyolcadikán kezdődő országos evezős bajnokságokon.

O Viena—Romania b) 6:1 (3:1). Bucurestiből jelentik: Ma folyt le a nagy érdeklődés közepette a Viena—Romania b) mérkőzése. A Viena a következő felállításban mérkőzött: Platzer, Pavlicek, Janda, Lebeda, Vogl I., Vogl II., Hummenberger, Urbanek, Hanemann, Stauber, Durspeck, míg a Romania b): Creteanu, Rosculeț, Burger, Munteanu, (Krauss), Steinbach, (Fanescu), Brandabura, Georgescu, Dobra, Medve, Schwartz, Cocis, míg bíró Ceaureanu volt. A Viena remek játék után 6:1 (3:1) arányban győzte le a Romania b) csapatát és különösen Pavlicek, Hummenberger, Hanemann, Durspeck és Vogl I. tünt ki, míg a Romania csapatából csupán Georgescu, Schwartz és Creteanu dolgoztak jól.

Távolbanyomozás az Óceánon át

A budapesti rendőrség bravuros nyomozása kerített Newyorkban hurokra egy kaliforniai bankrablót

Budapestről jelentik: Érdekes kábelt kapott nemrégiben a budapesti rendőrség Kaliforniából:

„Részvényrablás tettesét elfogtuk. Hálás köszönet a bravuros nyomozásért, Beverly Hills, Department of Police”.

Az a rendőrtisztviselő, aki a kábelt átvette, csodálkozva olvasta megegyezően a furcsa szöveget. Részvényrablás?... Kalifornia?... Mi köze ehhez a budapesti rendőrségnek?!... Csakhamar kiderült a különös kábel előtörténete: kiderült, hogy az amerikai rendőrség a magyar rendőrség kitűnő nyomozásának segítségével fogta el egy kaliforniai részvényrablás magyarszármazású tettesét.

A rádió és televízió után — távolbanyomozás. Története pedig a következő:

90.000 dollár és John Balogh

Kaliforniában, Beverly Hillsben, még 1933. augusztus 19-én, ismeretlen tettes 90.000 dollár értékű részvényt rabolt el egy ottani bankpénztárostól. Az eset nagy izgalmat keltett. Az egész kaliforniai rendőrség lázas izgalommal kereste a vakmerő rablót. De napok múlán is csak személyazonosságát sikerült megállapítani, a rablónak nyomaveszett.

A 90.000 dollár értékű részvényt nem holmi amerikai gangster, hanem egy amerikai magyar, Balogh János rabolta el. „John Balogh” — mint a kaliforniai rendőrség irataiban olvasható. Hiába ismerték azonban a pedigréjét, nem tudták megtalálni. Néhány halvány nyom maradt csak utána. A rablás után Connecticut, New-York és New-Jersey államokban látták, azután eltűnt, elnyelte valamelyik milliós amerikai metropolis.

Amikor már az Egyesült-Államok rendőrsége feladta a reményt, hogy valaha is kézre kerüljön a tettes, valakinek eszébe jutott ott Kaliforniában: hátha ez a John Balogh visszament szülőhazájába a 90.000 dollárral? Így történt, hogy néhány héttel ezelőtt rádiógram érkezett Budapestre. A Beverly Hills Department of Police küldte a kábelt és arra kérte benne a budapesti főkapitányságot, folytassa Magyarországon az Amerikában holtpontra jutott nyomozást John Balogh után.

Meglepetés egy borsodi gazdánál

A bünygyi osztály nagy titokban munkához látott. A titkolózásnak megvolt az oka, mert hiszen ha nyilvánosságra kerül, hogy a részvényrablás tettese, John Balogh után nyomoz a budapesti rendőrség — amennyiben a rabló valóban Magyarországon bujkál — idején továbbszökik és megint hittel üthetik a nyomát. A detektívtestület ugynevezett bizalmi csoportjának emberei vették kezükbe a nyomozást. Hetekig tartó fáradhatatlan munka után végre a miskolci rendőrkapitányságon nyomra bukkantak. A nyom egy körözőlevél volt, amelyet 1920-ban bocsátott ki a miskolci ügyészség bizonyos Balogh János ellen, akinek apját Balogh Miklósnak hívják és aki Miskolc mellett Martonyi községben született.

Másnap detektívek állítottak be Balogh Miklós martonyi gazdálkodó házába.

— Hol a fia? — kérdezték az öreg gazdálkodót.

Nagyot nézett Balogh Miklós, nehezen nyílt szóra a szája.

— Hol?... hát Miskolcon a fogházban.

— A János?

— Nem a János, a János Amerikában van.

— Mikor kapott tőle utoljára levelet?

— Nem levelezünk mi, kérem, már esztendőök óta — felelte az öreg gazdálkodó.

A detektívek természetesen nem eléged-

tek meg a válasszal, házkutatást tartottak Balogh Miklósnál és sikerült is megtalálni a részvényrablással vádolt John Balogh Amerikából küldött leveleit. Ravaszul levelezett családjával a részvényrabló. Családjának címzett levelein nem ő szerepelt feladóként, hanem egy Mrs. Gaffy nevű amerikai asszony, akinek címe: New-York City, 1482., Second Ave. A levelekben azt írta John Balogh, hogy vigyázzanak odahaza, nehogy leveleit elfogják és megtudják amerikai címét, mert abból baj származhatna.

Kettős fogás Newyork-Cityben

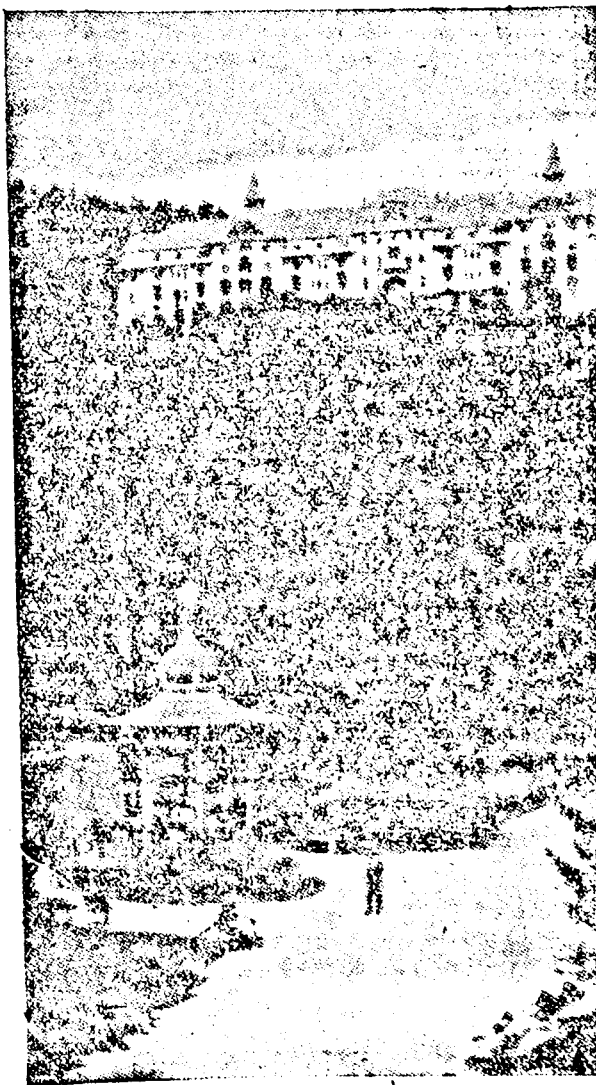
A magyar detektívek boldogan utaztak vissza Budapestre. Közben megállapították, hogy Balogh János 1920-ban ment ki Amerikába. Akkor viselt dolgai miatt nagyta el Magyarországot, körözés is volt ellene.

A detektívek, Budapestre érkezve, nyomozásuk eredményét azonnal közölték a bünygyi osztály főnökével és már ment is a kábel Kaliforniába. Közölték az ott eltűnt részvényrabló pontos newyorki címét a kaliforniai rendőrséggel.

És a magyar detektívek kitűnő nyomozása alapján New-York Cityben, Mrs. Gaffy lakásán sikerült elfogni az amerikai detektíveknek a részvényrabló John Baloghot.

Azonnal vonatra ültették és erős fedezet mellett a kaliforniai Beverly Hillsbe vitték. A vonaton már vallott John Balogh, azt is bevallotta, hogy hamis utlevéllel jutott ki Amerikába, az utlevelet Miskolcon vette egy asszonytól 100 dollárért. De nemcsak ő, hanem a felesége is hamis utlevéllel ment ki később Amerikába, ezért az amerikai rendőrség Mrs. Baloghot is letartóztatta törvényellenes bevándorlás és lopás gyanúja miatt.

Ez a rövid története a budapesti rendőrség távolbanyomozásának.



Felvilágosítást és prospektust ingyenesen küld az

Aradi Közlöny főkiadóhivatala **Arad, Bulev. Reg. Ferdinand No. 4.**

Éppen az érzékeny embereknél

Primeros nem kisebbíti az élvezetet, mivel selymes finomsága mellett, tökéletes b z. tonssággal bír 500



Kilenc hamiskártyást

fogott el az aradi rendőrség

Nagyszerű fogást csinált az aradi rendőrség a pénteki hetivásár alkalmával. A város területén régóta „működnek” a hetivásárok alkalmával az „itt a piros, hol a piros” játékosok. Mindig sikerül nekik néhány gyanútlan falusi embert horogra kapni és kifosztani. A rendőrség most hadat üzent ezeknek a kártyásoknak és véglegesen megakarja tőlük tisztítani a várost. Ezuttal kilencen kerültek kézre. Mind ismert kártyás, akik nem vették figyelembe a legújabb kártyázási tilalmat, hanem sorra fosztották ki hamis játékukkal a falusiakat. A kilenc elfogott között egy Noti Ferenc nevű ismert zsebmetsző és tolvaj is rendőrkézre került, akit hamiskártyázáson kívül egyebekért is keresett a rendőrség.

A Discom-ra kivetelt

pénzügyminiszteri birságot törölte a Semmitőszék

Bucurestiből jelentik: A Discom dohányelosztó vállalatra, mikor a Monopollal szerződést kötött, a pénzügyminiszter 180 millió lei birságot vetett ki. A birság indokolása szerint a Discom az előző évben nem érte el azt a forgalmat, amire kötelezte magát. Az ügy elsőfokon választott bíróság elé került és a pénzügyminiszteri birságot már ekkor megsemmisítették, azzal az indoklással, hogy vis major esete forog fenn, amennyiben előre nem látott gazdasági krízis akadályozta meg a dohányelosztó vállalatot a nagyobb forgalom elérésében. A pénzügyminisztérium fellebbezése folytán az ügy a Semmitőszék elé került, ahol megerősítették a választott bíróság döntését és a pénzügyminisztériumi birságot véglegesen törölték.

Nyaráljon a Tátrában!

Nappali naplány,

Ózondus levegő,

Golf- és tennis-sport,

900 méternyire a tenger színe fölött

Ideseknek, vérszegényeknek, álmatlanságban szenvedőknek, étvágytalanoknak, Basedowosoknak, légzőszervi betegnek (tuberkulotikusokat kivéve) a világ legjobb orvosaitól ajánlva

Tátralomnitz

klimatikus gyógyhely

(CEHOSLOVAKIA)

3843

JOGHURT

kizárólag

csillagvédjeggyel!

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A kivételes ki- és beviteli engedélyek miatt drágultak meg a valuták és a devizák

Több száz milliós kompenzációs üzlet rejtjelmeiről számol be a bucaresti-i sajtó — „Mindenki kaphat kivételes engedélyt, hogy lenyomhassuk az árakat,” jelentette ki a kereskedelmi miniszter

Lapunk tegnapi számában részletes tudósítást közöltünk a Tatarescu-kormány által folytatott tanácskozásokról, amelyek a súlyos gazdasági válságot előidéző külkereskedelmi rendszer megváltoztatását célozzák.

A kormány ugyanis türethetetlennek tartja a jelenlegi export-import helyzetet és okvetlenül meg fogja változtatni ezt a rezsime-t, amely a külföldi devizák egy részének szabad kereskedelmi forgalmán alapszik, mert amióta az exportból származó devizák 60 százaléka szabadon értékesíthető, azóta a fekete-tőzsdé forgalma megtízszereződött, de a devizák áriolyama mégis fantasztikus magasságra emelkedett.

Mint Bucurestiből jelentik, a kompenzációs deviza felár elérte a 103 százalékot, tehát a hivatalos árfolyamon túl 103 százalékkal drágították meg egyes devizákat. Pedig a deviza szabadkereskedelem bevezetése előtt a fekete tőzsdén dolgozó titkos átutalók a hivatalos kurzus átlag „csak” 30—40 százalékkal magasabb árfolyamán vállalták a devizák külföldre való transzferálását.

Hogy mi idézte elő ezt a türethetetlen állapotot? A fővárosi sajtó megállapítása szerint a kivételes export-import engedélyk az okai a devizák horribilis áremelkedésének. Néhány nagy export-import vállalat ugyanis olyan extra engedély birtokába jutott, amellyel a kontingens mennyiségén felül több száz millió leies kompenzációs üzletet bonyolíthattak le. Ezeket a kivételes engedélyket kitűnő összeköttetésekkel szereztek meg az alkalmi tőkecsoportok, — írják a fővárosi lapok — és ezek kvótán felül is importálhattak külföldi árukat.

Az ilyen „kivételes engedélyk” kiadását Manolescu Strunga kereskedelmi miniszter az alábbi érdekes nyilatkozattal indokolta meg:

— Nagyon sokat irnak most a napilapok a Treuga című kereskedelmi vállalat számára kiadott kivételes export-import engedélyről. Kijelentem, hogy a Treugan kívül másnak is szívesen

adnék ilyen engedélyt, mert hiszen minél több export-import vállalat kap kompenzációs engedélyt, annál nagyobb tér nyílik az üzleti verseny számára, már pedig mindenki tudja, hogy a kereskedelmi verseny következtében csökkennek az árak. Azt szeretném, ha minél több nagy pénzcsoport alakulna és igénybevenné a kivételes engedélyket, mert ezeknek segítségével fokozódna országunk kivitele és behozatala. Ezek a nagy export-import vállalatok ugyanis a mi termékeink számára új külföldi piacokat szereznek, tehát nagy szolgáltatásokat tesznek nemzetgazdaságunknak és ezért szívesen elősegítjük működésüket és kompenzációs alapon lebonyolítandó import üzleteiket is.

Az egyik bucaresti-i közgazdasági napilap közli a Treuga vállalat számára kiadott kereskedelmi miniszteri és a jegybank által kiadott engedélykirat számait és megállapítja, hogy ezek az autorizációk kivételesek és ezek alapján ez a rejtelmes című cég óriási áruimport üzletet bonyolít le. A Treuga nem exportál — írja a lap — de eladja az általa megszerzett kompenzációs engedélyket. Az exportból származó deviza 40 százalékát hivatalos árfolyamon átadja a Banca Nationalának, 60 százalékot pedig átad a szabad forgalomnak és ezeknek jelentékeny része a fekete tőzsdére kerül. A kivételes engedély alapján a Treugával összeköttetésre lépő importőr azonnal megveheti a devizát, a jegybank tőle nem kívánja meg azt, hogy az import lebonyolítása után még 90 napig várjon a deviza megvásárlásával.

Egy másik fővárosi lap viszont azt közli, hogy a Treuga által importált áruk a rendes kvóta keretén belül jutottak be az országba. Az importőr a Treuga cégnek ezidőszent 103 százalék felárat fizet a kompenzációs engedélyért, amely miatt a devizák is fantasztikusan magas árfolyamra szöktek, holott a deviza szabadkereskedelem bevezetése előtt „csak” 25—30 százalékra emelkedett a külföldi devizák felára. A sajtó erőlyesen követeli a kivételes engedélyk visszavonását, mert akkor a deviza felárak ismét 25—30 százalékra süllyednének.

Nagyszabású pénzügyi műveletet bonyolítanak le a román—francia üzleti kapcsolatok megerősítése érdekében

Az állam üz elrészeseéseit (a redevencákai) tíz évre előre eladja több francia pénzcsoportnak — Antonescu pénzügyminiszter a napokban ismét Párisba utazik

Néhány héttel ezelőtt beszámoltunk arról, hogy Antonescu pénzügyminiszter hosszabb időt töltött Párisban, ahol behatóan tanácskozott a legmagasabb politikai és pénzügyi körökkel, mivel azonban Laval külügyminiszter akkor Moszkvában tartzkodott, Flandin miniszterelnököt pedig autóbaleset érte, Antonescunak vissza kellett térni Párisból, *anélkül, hogy teljesen befejezte volna fontos misszióját.* A Tatarescu-kormány megbízottjai azonban Zeuceanu meghatalmazott miniszter vezetésével tovább folytatták a tárgyalást a Franciaországgal és a francia áruhitelzőinkkel szemben fennálló tartozások esedékes részleteinek rendezése érdekében. Zeuceanu a követség útján kedvező tartalmú részletes jelentést küldött Bucurestibe és közölte, hogy a megegyezési tárgyalások igen jó mederben haladnak.

A jelentés azt a szenzációt is tartalmazza, hogy az állam a petroleumvállalatoknál való

Modern diszkötéseket

színes és arany nyomással szolid kivitelben, rendkívül jutányosan, pontosan és gyorsan készít: 1757

DAVIDOVITS könyvkötészete
Arad, Bul. Reg. Maria 24. Hermann-udvar

haszonrészeseedését (redevencákai) tíz évre eladhatja Franciaországban és az eladási ár-ból 460 millió francia frankot a hadielszere-lésekre, 150 millió frankot pedig az árutar-tozásokra fizethet ki.

a fennmaradó összeg erejéig a francia pénzcsoportok deviza-hitelt nyújtanának, amelyből az állam a Franciaországban fennálló állami kölcsön-kötvények esedékes részleteit fizethetné ki.

A biztató jelentés alapján a kormány elhatározta, hogy Antonescu pénzügyminisztert a legközelebbi napokban ismét Párisba küldi és ez alkalmal a miniszter folytatja az ottani pénzügyi körökkel azokat a tárgyalásokat, amelyek alapján remény van arra, hogy Franciországba irányuló exportunkat jelentékenyen növeljük.

**Aranyat,
ezüstöt,
ékszert és órákat
alkalmi vételáron árusít**

SCHWARCZ DÁNIEL

órás- és ékszerész
3338 BUDAPEST,
IV. Károly körút 16. szám
Zálogjegyet, aranyat és ékszert magas áron veszek.

A kereskedelmi miniszterium a brádi aranybányák nagy jövedelmezőségére hivatkozva, elállt az arany belöldi hivatalos árának emelésétől

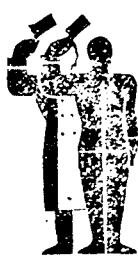
Ezután is csempészetre csábítanak a külföldi magas aranyárak

Mint emlékeztetés, az utóbbi hónapokban a kereskedelmi miniszterium vezetői támadásokat intéztek a Banca Nationala ellen, mert az kg.-ként csak 111 ezer leiben állapította meg a belöldön kibányászott arany hivatalos árát, holott, a miniszterium megállapítása szerint, az arany világpiaci ára kilogrammonként átlag 170 ezer lei. A Jegybank vezetősége és a kereskedelmi miniszterium között lezajlott vitákban rámutattak arra, hogy azért történik nálunk annyi aranycsempészés, mert igen alacsony a hivatalos átvételi ár, tehát a csempészek és a kisaranybányászok a külföldön akarják értékesíteni ezt a nemes fémét. A kereskedelmi miniszter is kijelentette, hogy a mi rendkívül gazdag tartalmu aranybányáinkban azért csökken a termelés, mert az arany alacsony ára miatt nem érdemes intenzíven foglalkozni az aranybányászattal, hiszen az a mai viszonyok között nem eléggé jövedelmező üzlet. Már ezért is szükségesnek tartották az aranynek 111 ezer leiről 170 ezer leire való emelését és hetekkel ezelőtt jól informált körökből azt a hírt terjesztették, hogy ez a kívánság teljesülni is fog.

Nagyfeltűnést kelt most a főváros pénzügyi köreiben, hogy a kereskedelmi miniszterium hirtelen elállt az arany áremelésére vonatkozó kívánságtól. Hogy mi az oka ennek a fordulatnak? A jelentés szerint az, hogy időközben nyilvánosságra került a brádi legnagyobb aranybánya társaság évi mérlege, amely visszatükrözi az aranybányászat jó üzleti eredményeit. A mérlegből — írja az Argus — a miniszteriumi körök megállapították, hogy még 111 ezer leies ár mellett is kitűnő üzlet az aranybányászat, tehát szükségtelennek tartják a hivatalos ár felemelését. A kis aranytermelők, akiknek nincsenek modern gépeik és nem bírják üzemeiket racionalisan kihasználni, egészen másképpen látják a helyzetet, ők a 111 ezer leies ár mellett alig bírnak valamit keresni, így tehát valószínűleg ezután is rejtelmes utakon juttatják ki a külföldre az aranyat, mert ott sokkal magasabb árat kapnak érte.

— A kereskedelmi és ipari miniszterium a legsúlyosabb büntetéseket helyezi kilátásba azokkal szemben, akik még most sem nyújtották be alkalmazottjaik kimutatását. Mint Bucurestiből jelentik, a kereskedelmi miniszterium figyelemzett azokat a vállalatokat, amelyek többszöri felszólítás dacára sem terjesztették be az alkalmazottjaikról szóló személyi kimutatást, hogy azonnal küldjék fel a táblázatokat, vagy pótolják a hiányokat, mert az illetékes fórum a törvény és a végrehajtási utasítás alapján még az eddigiek-nél is magasabb büntetéseket fog kiszabni. Arra is figyelemzett a részvénytársaságokat, hogy a kimutatásokba nemcsak a személyzet, hanem az igazgatósági és felügyelő-bizottsági tagok adatait is vegyék fel.

1935. NYÁRI UTAZÁSI ALKALMAK



Csehszlovák fürdőbe: pausálkurák Cook bónokkal. A bónokat azonnal és minden formáság nélkül adjuk ki. Idejében beadott kérések-nél a cseh koronát hivatalos kurzuson igényeljük a Banca Nationalától.

Fürdővonat Karlsbadba: 4 hetes pausálkura és vasúti jegy oda-vissza Lei 11.220.— Első vonat indul június 30 és visszajön július 29. Második vonat indul július 31 és visszajön augusztus 29. Jelentkezés minél előbb, hogy a Banca Nationalától olcsó cseh koronát tudjunk szerezni.

Olcsó nyaralás Eforiában: 10 nap Lei 1520.— 20 nap Lei 2750.— 15 nap Lei 2190.— 30 nap Lei 3850.— teljes ellátás, taxák és kirzopalással együtt.

Olcsó Nordcap és Földközi tengeri utak a legmodernebb olasz és német hajókkal.

EGYÉNI UTAK BÁRMELY ORSZAGBA tetszés szerinti programmal.

Információk: **WAGONS-LITS//COOK** Menetiroda Arad, Minorita-palota

Kartellszerződés megkötésével vádolták meg a belföldi fatermelőket

Háborúság a regáti fakereskedők és kitermelő vállalatok között

Rendkívül érdekes ügy foglalkoztatja most a kereskedelmi és iparügyi miniszteriumot, amelyhez rövid idővel ezelőtt feljelentést adtak be a regáti fakereskedők, akik azzal vádolták meg a fatermelő vállalatok egy részét, hogy titokban kartellszerződést kötöttek és ez alapon jelentékenyen felemelték az árakat. A panaszos beadvány szerint a kartellba tömörült favállalatok nagy haszonra dolgoznak és az állami illetékeket: forgalmadót, számlabélyeget stb. a vevők számára kiállított számlák összegéhez számítják hozzá. A miniszterium a feljelentés tartalmát közölte az UGIR alosztályaként működő faegyesülettel és felhívta, hogy nyújtsa be védekezését a vádak ellen, ellenkező esetben a miniszterium a faipari cikkek árát saját hatáskörében állapítja meg, tehát elveszi ezt a jogot a faegyesülettől.

A miniszterium 12.950. számú leiratára az UGIR faosztálya a napokban adta meg a választ, amelyben közli, hogy a belföldön 500 gőzfűrész működik, de ezek tulajdonosai nem léptek kartellba és önként sohasem fognak kartellban tömörülni. A választár cáfolja a fakereskedők feljelentését és hangsúlyozza, hogy a faipari termékek ára 1930. óta majdnem a felére csökkent, de a munkabérek és a nyersanyagok ára jelentékenyen emelkedett. Az exportált áruk értékét a vállalatok csak hosszú idő után kaphatják meg és egyéb nehézségekre is rámutattak a válaszban. Annyit beismert a Faegyesület, hogy egy év alatt kétszer volt áremelés, de az árak még most sincsenek arányban a termelési költségek növekedésével. Az emlékirat végül arra kéri a kormányt, hogy ne bolygassa meg a jelenlegi faárakat, mert ezzel fokozná a fatermelők súlyos nehézségeit.

= Eladott aradi ingatlanok. Özv. Vörös Mihályné eladta a Libás dűllőbéli 152 □-öles telket 10.000 leiert Hantiu Constantin és nejeének. — Gottlieb és Tenner aradi cég eladta a Str. Sava Raicu régi 25/a. sz. házat 32.500 leiert Mészáros Irmának. — Ujvári Antal és neje eladták a zimand dűllőbéli 180 □-öles telket 25.000 leiert Kréz Miklósnak. — Kovács József és neje eladták a Prohászka dűllőben 6 hold 700 □-öles szántót 100.000 leiert Vancsik Mihály és nejeének. — Otlikán Pál eladott az Izlazul Mare dűllőben 2 hold szántót 10.000 leiert Csizmas Gligor és nejeének. — Horváth Pálné és társai eladták a Str. Bisericii (gai-i) 54. sz. házat 25.000 leiert Megyesi István és nejeének. — Sabovits Bernát eladott a Libás dűllőben egy 190 □-öles telket 3.500 leiert Rotbaum Gizelának. — Komlós Józsefné eladta a zimand dűllőbéli 387 □-öles telket 30.000 leiert Kerekes Rozáliának. — Piroska Pál és neje eladták a zimand dűllőbéli 213 □-öles telket 30.000 leiert özv. Kling Adámnának. — Menczer Armin és neje eladták a Str. Dr. R. Veliciu 29. sz. házat 270.000 leiert Rajkov Bélának. — Rotár Craciun és neje eladták a Markó dűllőben 1 hold szántót 15.000 leiert Lénárd Józsefnek. — Özv. Lingurár Jánosné eladta a Str. Pioneerilor régi 20/a. sz. házat 8.000 leiert Lingurár Juliannának. — Özv. Indra Jánosné eladott a Str. Cap. Ignat 47. sz. alatt egy 66 □-öles telket 30.000 leiert Stiaszny Józsefnek. — Russu Ioan eladott a Barbus dűllőben 2 hold szántót 10.000 leiert Netin Nicolaenának. — Narita Gheorghe és neje eladták a Str. Dumbrava Rosie 13. sz. 137 □-öles telket 50.000 leiert Narita Virgianak. — Dömötör Bertalan és társai eladták a Str. Brancoveanu-ban egy 236 □-öles telket 30.000 leiert Kron Lénárd és nejeének. — Ugyanazok ugyanott eladták két telket egyenként 145 □-öles területtel 60.000 leiert Catinas Ioan és nejeének. — Gábor Györgyné eladta a Str. Malul Muresului soron 150 □-öles telket 22.000 leiert Zay István és nejeének. — Varga Nagy Dánielné eladta a Str. Metianu 7. sz. ház 1/5-ét 310.000 leiert Jekel József és nejeének. — Hampel Catalin eladta a Birkás dűllőbéli 159 □-öles telket 10.000 leiert Hargazin János és nejeének. — Lappe Vilmos eladta a Str. Dr. Ratiu 29. sz. házat 180.000 leiert Urschitz Gusztáv és nejeének. — Juhász József eladta az Izlazul Mare dűllőbéli 2 hold szántót 10.000 leiert Gules István és nejeének.

LEGGUJABB

Revolveres trafikrablás Budapesten

Budapestről jelentik: A Szent Imre-ut 47. szám alatt ma a késő esti órákban vakmerő rabkötöttség történt. Dr. Pap Lajos trafikjának bérlője, Kiss Endréné zárás előtt összeszedte kis készletkájába az el nem adott bélyegeket és a készpénzt, majd távozni készült. Mielőtt kilépett volna az utcára, két bekormozott arcu suhanc ugrott be a boltba és revolvert tartottak a megrémült asszonyra. A támadók kiragadták Kiss Endréné kezéből az

értékeket tartalmazó táskát, majd futásnak eredtek. Az asszony kiáltására előkerült a közelből Schaubmüller építómester, aki üldözőbe vette a menekülőket. Amikor ezek észrevették, hogy üldözik őket, egyikük hátrafordult és revolveréből több lövést adott le az építómester felé. Szerencsére a golyók célt tévesztettek, azonban a támadóknak sikerült eltűnniök az éjszakába. A rendőrség a bevezetett nyomozás alapján egy gyanús személyt már előállított, de ez egyelőre tagad.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, JUNIUS 2.

Bucuresti. 12: Egyházi zene. 12.30: Szórakoztató zene. 1.35: Gramofon. 2.15: Hírek. 2.40: Gramofon. 6: Katonazene. 7.15: Katonazene. 8.20: Gramofon. 9: Részletek Lehar „Vig özevegny” című operettjéből. 10.10: A Lehar-est folytatása. 11.45: Gramofon. — Budapest I. 10.15: Hírek. 11—12.10: Egyházi ének és szentbeszéd az Egyetemi templomból. 12.15—1.15: Unitárius istentisztelet. 1.30: A Zeneművészeti Főiskola tanáraiból alakult kamarazeneegyüttes. 2.40: Világhírű Máté Elek dr. előadása. 3: Hanglemezek. 4.50: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 5.30: Közművelődési előadásorozat. 6: Budapesti Koncert Szalonzenekar. 6.30: A Icleményességről. Huszár Károly (Pufi) csevegése. 7: Magyar Imre és cigányzenekara. 7.50: Az Újpest—Ferencváros bajnoki labdarugómérkőzés közvetítése. 8.50: Vitéz Tibor énekel zongorakísérettel. 9.25: Vigjáték-előadás a stúdióban. „A Beleznaav asszonyok”. Vigjáték 3 felvonásban, dalokkal. Irta Ujházy György. 11.35: Hírek, sporteredmények. 12: Cigányzene. — Bécs. 9.55: Gramofon. 12.45: Szimfonikus hangverseny. 2: Szórakoztató zene. 4.40: Kamarazene. 5.50: A régi Japán és az Egyesült-Államok. Felkötés gramofonlemezekkel. 6.10: „Csárdáskirálynő”. Kálmán Imre operettjének gramofonkivonata. 8.15: Maria Olsewska (alt) ária. és dalestje. 9: Könnyű zene. 11.25: Táncczene. 1—2: Cigányzene Budapestről. — Belgrád. 10: Gramofon 12.10: Gramofon. 12.50: Gramofon 1: Rádiózenekar. 2.15: Dalok. 8: Gramofon. 9: Szerb est. 11.30: Táncczene. 12—12.30: Éttermi zene. — Deutschlandsender. 11.30: Orgonaszámok. 12.30: Bach-kantáta Lipcséből. 1: Nemzetközi zeneünnepek Hamburgból. 1.40: Könnyű zene. 3.30: Népdalok. 4.30: Chopin-művek. 5: Könnyű zene. — Köln. 10.15: Hegedű- és zongoraszmok énekkarral. 11.30: Schubert: Zongoraszonáta Es-dur. 12.30: Bach kantáta Lipcséből. 1: Szórakoztató zene Berlinből. 4.45: Rádiózenekar. 8: Rádióötös. 9: „Cár és ács”, Lortzing vígoperája. 12—1: Táncczene. — Milano. 1.40: Gramofon. 2.10: Reklámhangverseny. 4.30: Gramofon és sport. 6: Könnyű zene. 9.30: Hírek és gramofon. 9.55: „La cena delle beffe” Giordano operája, a szerző vezényletével.

TRENCSENTEPLIC

gyógyfürdő hét évszázados multa tekintet vissza rheuma, köszvény, ischiasz, neuralgiák és visszérnyulladás utáni fájdalmak gyógyításánál. Világszerte ismert gyógyeredményei a századok során kialakult speciális gyógyvízmagyarazza. Információk a Fürdőigazgatóság útján.

Pozsony. 9.30: Mélyhegedű számok. 10: Evangélikus istentisztelet. 11.20: Gramofon. 2.45: Gramofon. 5: Rádiózenekar hegedű- és énekszámokkal. 6.30: Gyermekkor. 7.55: Gramofon. 8.50: Énekkar. 11.50—12.30: Cigányzene.

HÉTFŐ, JUNIUS 3.

Bucuresti. 1.05: Gramofon. 6: Rádiózenekar. 7.15: Ábrándok zenekaron. 8.20: Orosz zene gramofonon. 9.15: Grieg: Vonósnyegyes G-moll. 9.50: Kétzongorás hangverseny. 10.20: Robert Shilton énekel. 11: Éttermi zene. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Társalgási tanácsadó az empirkorban. 1: Déli harangszó. 1.05: Rendőrzezenekar. 2.30: Hetényi-Heidelberg Albert—Budai Dénes—Sebő Miklós hármasa. 5.10: A rádió diaktévéje. „Ménvadászok Amerikában”. 6: „A filmcenzura betiltotta”. 6.30: Tibay Zoltán nagybőgőzik. 7: Német nyelvoktatás. 7.30: A Liszt-film kulisszái mögöl. Közvetítés a Hunnia-filmgyárból. 8.15: debreceni Kiss Józsa és cigányzenekara. 9.20: A londoni rádióállomás műsorának közvetítése. (A londoni zenei ünnepek sorozatából). 11.45: Veres Lajos és cigányzenekara muzsikál. 12.30: Hanglemezek. — Bécs. 11.20: Iskolai rádió. 12.30: Parasztzene gramofonon. 1.20: Gramofon. 2.20: Ismered hazádat? 4: Hírek. 4.20: Asszonyoknak. 5.10: Hangosfilmlemezek. 6.05: Walter Kurz gondolkázik. 7.20: Thomas Mannról. 7.40: Angol lecke. 8: Hírek. 9: Osztrák népdalok. 9.30: Szimfonikus hangverseny Londonból. 11.45: Szórakoztató zene. 1—2: Jazz. — Belgrád. 12: Gramofon. 5: Mesék. 5.20: Rádiózenekar. 6: Dalok. 7.30: Éttermi zene. 8: Gramofon. 9: Operaközvetítés. — Breslau. 6: Reggeli hangverseny. 7: Torna. 7.15: Reggeli hangverseny Frankfurtból. 11.15: Iskolai rádió. 1: Rádiózenekar. 4.50: Kétzongorás hangverseny. 8: Szórakoztató zene. 9.10: Népzene. 10: Rohamosztagosok indulól. 11: Hírek. 11.30: Rádiózenekar. — Deutschlandsender. 7.20: Reggeli zene. 11.50: Háztartási tanácsok. 1: Szórakoztató zene. 5: Könnyű zene. 7: Régi német népdalok és kettősök. 7.50: Rádiópropaganda. 8.05: Zenekari hangverseny Münchenből. 9.10: Ilja Livschakoff zenekarának könnyű zenéje. 10: Verwichte Spuren. Hans Rothe hangjátéka. 12—1: I. Livschakoff és zenekara tanczenét játszik. — Lipcse. 7.15: Reggeli hangverseny Hamburgból. 1: Zenekari hangverseny Hannoverből. 3.15: Szórakoztató zene. 8: Dalok.

A szerkesztésért: Dr. STAUBER JÁNOS felel.

Nyári szabadságidejét a legszebben egy „HAPAG” északi uttal töltheti el!

1. „Hapag” északsarki ut 1935. június 28 — július 13. 300 márkától
 2. „Hapag” északsarki ut 1935. július 14—30. 320 márkától
- „Hapag” Izland—Spitzbergák—Norvégiai ut 1935. július 11. — aug. 7. 375 márkától
- „Hapag” Skócia—Norvégia—Dániai ut 1935. aug. 10—25. 300 márkától

Az utazások a „Millwaukee” és a „St. Louis” kétesavaros motoroshajókkal történnek, amelyek a legnagyobb kényelmet és kitűnő ellátást nyújtják.

Jelentkezések, felvilágosítások és prospektusok:

HAPAG képviselő: 461

Künstler Vizum- és Utazási-irodában
Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon: 86.

Írógépek javítását, Erika újjáalakítását,
legoliosóbban, teletöltéssel, válsaljuk.
Császár
írógépvállalat
Arad, Str. Gen. Berthelot 8. Tel.: 393.
Gépköszönzések!

Évtized óta **orvosi rendelőknek** szolgáló lakás, uccai különbejáráttal, **üggyévi és kereskedelmi** irodának is kiválóan alkalmas, továbbá: **2, 3 és 4 fürdőszobás lakások kiadóak augusztus és részben azonnal** Bulev. Reg. Ferdinand 65. szám alatt. 3057

Haász-iroda

Arad, Str. Eminescu 20-22.

Eladók: Muscan 6 kat. hold legjobb termő szőlő 3 szobás villával, teljes föl szereléssel, pincével, butorizzal — be- tegség miatt mélyen leszállított árban — 130.000 lejért.

Földes győzsertárhoz egészen kö- zel 4 szobás, fürdőszobás, kertes ma- gánház 370.000 lejért

Főtér mellett emeletes, masszív ház 6 lakással, fürdőszobával, 850.000 lejért.

Belvárosban teljesen jókarban levő földszintes ház 2x3, 3x2, 3x1 szobás lakással, fürdőszobával, 56.000 lej évi jövedelemmel, 375.000 lejért.

Avram Iancu térhez egészen közel masszív emeletes ház 2x4, 1x2, 1x1 szobás lakással, fürdőszobákkal, kerttel, 825.000 lejért

Fenticken kívül a főtéren, a belváros összes utcáiban és a külvárosban bér- magán- és üzletházak, villák 50.000 lei- től felfelé és telkek eladók

Pénzkölcsönöket betáblázásra folyó- sítatnak. 3329

INGATLAN.

Magasföldszintes ház Str. N. Filipescu tele rész olesón eladó. Erdők- lödni Str. Cosbuc No. 29. 3132

EGY MASSZÍV magánház alapincézve és kerttel. eladó. Str. Cornel Popescu No. 22. 3310

800.000 Leuig bérháza keresek vil- lanyosulomás kezeleiben. Cimeket „Kész- pénz” jelígre a kiadóba. 3346

Uri magánház Cogalniceanu táján ol- csó n eladó. Cim a kiadóban. 3350

CALEA RADNEI-n 150 □-öles telek szép uccai fronttal eladó. Cim a kiadóban. 3360

VILLATELEK törvényszéknél és két ház- telek Gloria sporttelepnél, Matosparton. eladó. Bővebbet Baritu 21. 3363

ÜZLETEK.

Betársulnék rentabilis kereskedel- mi vállalatba 800.000 leiel. Ajánlató- kat kérek „Jó munkaerő” jelígre a fiókkiadóba. 3264

KÜLÖNFÉLÉK.

Beraktárczési raktárban (Strada Moise Nicoara 9-11.) mindennemű in- góságok jutányosan beraktározatók. Alkalmi eladás: egy üzleti modern be- rendezés, szép háló szobák, egy kiváló nehéz tügy BREDLO, valamint egy Hamburger új ZONGORA. 3302

Aranyat veszek. Soha ilyen magas arat nem érteztél el, sieszen eladni a Comissioaba, Dacia kávéház mellett. 3273

NYARI KIARUSITAS a Comis- sioba: Ibbédők modern komplett 4800- tól, Singer varrógépek 1300-tól, nálo- szoba 2500-tól, Zongora 12.500, uri szoba 6000 lei, 2 angol klubtétel 1500 lei, salon garnitúrák 3000 leitől, konyhakredencék 700, ezüst tárgyak 3,50 grja, perzsa sző- nyegek, csillárok 500 leitől, 3 ajtósz tük- rős szekrény, gyermek ágyak, disztár- gyak, testmőnyek. Zálogtárgyakra a leg- magasabb összegeket csak az általunk képviselt timisoarai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vál- jalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul Reg. Maria 13. Dacia mellett. 4689

SIESSEN eladó dolgait beadni a Comis- sioba, ármegjelölésével, kiteszük reklám kirakatunkba. Bul. Reg. Maria No. 13. TEKINTSE meg okvetlen mindenki ki- rakatunkat!

Pléh- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny ki- adóhivatalában. 100

Kombinált butort

legmodernebb tervek szerint prima kl- vitelben készít: Molnár butorgyár, Str. Al. Gavra 22. — Díó-hálók és ebédők raktáron.

APRÓHIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** Minden további szó 2 lei. Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

LEVELET átveheti, ahol kérte. Boulevard. 3362

Egyedülálló uriaszony, keresi vidéki komoly, 60-70 éves urlembert megértő barátságát. Levelet „Boldogságot kereső” jelígre az Aradi Közlöny fiókkiadóba kérem. 3279

KÖZÉPKORU magános özvegy nő keresi 50-60 éves férfi ismeretséget, ki szeré- nyen támogatná. Választ „Özvegyasz- szony” jelígre a fiókkiadóba kérek. 8309

HÁZASSÁG.

ARAD MEGYÉBEN jömeneteltű fűszer- és vaskereskedéssel rendelkező 27 éves keresztény fiatallembert megköszönök. Csak fényképes levelekre válaszolok, melyek- ket garantálom, hogy a kiadóhivatal vizs- szakúld. Leveleket: „200.000” jelígre kérek az Aradi Közlöny kiadóba leadni továbbítás miatt. 3356

ALKALMAZÁS.

PERFEKT szobaleány, szakácsnő június 15-ére vagy azonnala felvétetik. Jelent- kezés Neuman-ház házmesternél, Bul. Reg. Maria 9. 3307

Házmesterpár felvétetik Colonel Par- dian 6. Jelentkezés d. u. 3-6 között. 3322

KÉRESEK fiatal páksegédet azonnali be- lépésre. Hoffmann János, Sávársin. 3340

Mindenes főzőnő jó bizonyítvánnyal felvétetik. Str. Goldis 7., I. em. jobbrr. 3344

Főzni tudó mindenek, jó bizonyít- vánnal június 15-re felvétetik. Str. Mo- ise Nicoara 12., II. e., 5. ajtó. 3352

BÁRMILYEN hímzés, tüfestést, tűll- munkát, gobent, kelimot, arany és ma- gas hímzést vállalok. Str. Tampa 1. sz., az emeleten. 3348

INTELLIGENS fiatal urileány, 4 román gimnaziumot végzett, román és magyar nyelvben perfekt, nevelőnői állást keres uricsaládnál, ahol a háztartásban is szí- vesen segítkezik és ahol meleg otthonra találra. Állását azonnal elfoglalhatja és vidékre is szívesen elmegy. Cimeket kér. Löbl Hirlap roda, Arad. 3341

NÉMETÜL és románul beszélő nő, két nagyobb gyermek mellé azonnala fel- vétetik, ki a háztartásban is segítkezik. Cim a kiadóban.

LAKÁS.

Négyszoba, konyha, előszoba és für- döszobás lakás Str. Horia 3., volt Szán- tay-palatában augusztus 1-re kiadó. 3276

Uj házban Str. Tudor Vladimirescu 21. összkomfortos 2 szobás-hallos lakások, valamint 1 szobás szuterén lakás és mű- hely, vagy raktárnak alkalmas pince- helyiség, kiadók. Bővebbet Szabó A. építővállalkozónál Piața M. Viteazul No. 14. 3332

Cserépkályhák BALOGH, Cuza Voda 50. Javitást vállal. 3359

Nyári kabátokat és ruhákat legszebben fest, tisztít **KNAPP** 2999 Str. I. Bratianu 11. modernül berendezett vállalata Str. Ep. Radu 10

Négyszobás, magasföldszintes össz- konfortos lakás augusztus 1-re kiadó Str. Baritu 13. 3349

STR. SINCAI 12. alatt 2x4 szobás mo- dern lakás kiadó. Egyik azonnal, a má- sik augusztus 1-re. 3351

KÉTSZOBAS konyhás uccai lakás és discret bejárattal butorozott szoba magán- házban kiadó. Str. Dna Balasa 180. 3331

KIADO egy discret, esinosan butorozott uccai szoba tüzelő laktanyával szemben Pta Imperatul Traian 1., kapu alatt balra. 3345

KIADO a város központjában háromszo- bás, fürdőszobás, térre nyíló emeleti egészséges lakás tüzelő laktanyával szemben, Pta Imperatul Traian 1. 3345

STR. ALEXANDRI 6. sz. házban 5 szo- bás erkélyes modern II. emeleti uccai lakás november 1-re kiadó. — Bővebbet 9-10 között házmester utján. 3224

Egy háromszobás komfortos lakás július 1-re kiadó. Egy három és négy- szobás komfortos lakás augusztus 1-re előnyösen kiadó. Piața Catedrali 5., ház- ügyelőnél. 3282

MODERN LAKAST négyszobásat keresek augusztus vagy november 1-re. Cimeket „Pontos fizető” alatt a kiadóhivatal to- vábbit. 3305

ELLÁTÁS.

Cserenyaralás. Atengedmény kellemes otthonomat néhány hétre cserébe hegyes vidéken lakó uricsaládnak, esetleg teljes ellátással. Péterly, Arad, Pta Imperatul Traian 1. 3345

OKTATÁS

REGATI kisasszony, perfekt román, fran- cia ki a párisi egyetemet végezte, nagy gyakorlattal, nyelvek esajátítását ga- rantálja 3 hónap alatt. Cim a kiadóban.

VÉTEL ÉS ELADÁS

Eladó egy 3 tonás „International” ta- herantó Forgács Garage, Timisoara, IV. Str. Vacarescu 36. Telef. 8-55. 3321

Drátszörű foxterrier 3 hónapos, ol- csón eladó. Str. Deseanu 9. 3330

EGY gyermekágy, sodronyos, eladó Str. Crisan 8. szám, I. emelet. 3347

CIMBALOM, jókarban lévő, eladó. Adel- mann András. Sántana. 3354

TEXTILÜZLET berendezés jókarban lévő megvételre kerestetik. Burger Mihály, Comăna. 3355

ZONGORA, könyvek, butorok és szőnye- gek eladó. Str. Eminescu 23. 3357

2x3 és 1x1.60 méteres nagyon szép perzsaszőnyeg olcsón eladó. Str. Horia 9., földszint. 3338

HASZNÁLT méhkaptárak olcsón eladók. Posta Lajos, Str. Crisan 6. 3342

HATSCHKE

INGATLANFORGALMI IRODÁIA Arad, Bulv Carol 46. (Lakás uzvanott.) A Banca Nationala és az Ipartestület között.

ELŐNYÖS INGATLANAJANLATAI:

1. Marosparti villanegyed legelőnyö- sebb helyén legmodernebb komforttal kétemeletes 1x3, 1x5 és 1x6 szobás alkalmi árban.

2. Emeletes bérház 40 lakással és üz- lettel circa 120 000 jövedelemmel. 1 mil- lió 100.000.

3. Str. Consistoriuluihoz közel emele- tes, 12 fürdőszobás lakással, 140 000 ho- zam. 1.350.000

4. Főtér mellett, a város központjában emeletes 2x4, 3x3 és 3x2 szobás, rész- ben parkettás és fürdőszobákkal, alkalmi árban.

5. Színház közelében emeletes, 5 hér- lemény, részben parkettás lakásokkal és fürdőszobákkal, üzlethelyiséggel, jó jö- vedelemmel, 1.100.000

6. Luther templom táján emeletes 2x4 1x3 és 3x2 szobás összkomfortos laká- sokkal, 1.800.000

7. Belvárosban, a piachoz közel 2 uc- cára nyíló 7 lakásos (1, 2, 3) szobásak, vízvezeték, részben alápincézve, circa 45 000 jövedelemmel, 400 000, átvehető 300 000 lei készpénzzel.

8. Str. Cogalniceanu táján emeletes uj 2x3 szoba mellőkhelyiségekkel, szár- nyas ajtók, cserépkályhák, részben par- kettás, esslingeni rollókkal, 330 000

9. Central mozihoz egészen közel ma- gasföldszintes 5 szobás üvegezett folyó- sóval, fürdőszoba helyiséggel, pince, kertés udvar, 350 000.

10. Belváros aszfaltos főútvonalán bér ház 4 bérleménnyel részben alápincéz- ve, nagy szárazkapu bejáratlall, vízve- zeték, shone 300 000

11. Piața A. Iancuhoz közel magasföld- szintes 3x2 szobás, részben fürdőszo- bás 1x1 szobás komplett lakás, esslin- gen rollókkal, vízvezeték, shone, caa 46 000 hozam, 420 000

12. Ligeti mozihoz közel magasföld- szintes masszív, 4x1 szobás komplett lakással, 220.000.

13. Piața M. Viteazul táján 3 lakásos bérház, vízvezeték, shone, telekárban, 140 000

14. Perneavában, közel a Calea Sagu- nához 1x3 szobás üvegezett folyósóval, 3x1 szobás komplett lakásokkal, 160000

15. Piața A. Iancuhoz közel 5 lakásos iókarbani bérház beköthető vízvezeték- kel, 170 000.

16. Marasesti uccával párhuzamos bel- városi uccában magasföldszintes 3 szo- bás, összkomfortos uri magánház, parki rozott udvarral, 350.000.

17. Calea Saguna táján 3 lakásos bér- ház, 300 öles gondozott kertésszel és gyümölcsössel, 100 000

Ezekon kívül emellett magán- és üzletes házakra, villákra vannak eladási megbízásaim már 40 000 lejtől kezdődő- leg, minden árfokozatban: ugyszintén telkekre, földekre, szőlőkre, tanväs bir- tokokra stb 3326



OLAJ- ÉS NITROLAKKOK ÉS VEGYI TERMÉKEK TIMISOARA - BULEV. CAROL 73 - TELEFON 1420.

Hirdessen az 50 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben